

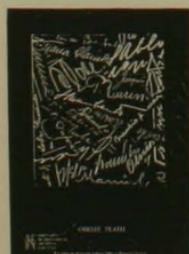
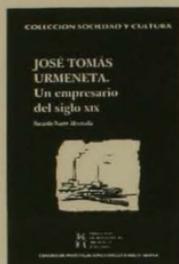
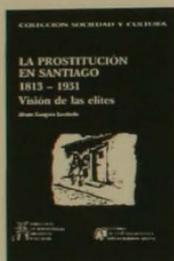


## HOMENAJE A GABRIELA MISTRAL EN LA DIBAM

8 DE MARZO 30 DE DICIEMBRE 1995

- Museos y Bibliotecas Públicas:  
Perfil de una Crisis
- La Modernización de la DIBAM

# LIBROS DE LA "DIBAM" 1994



CENTRO  
DE INVESTIGACIONES  
DIEGO BARROS ARANA

COORDINACION DE EXTENSION  
Y COMUNICACIONES

# EDITORIAL

Existen múltiples formas de encarar las comunicaciones en una instancia con responsabilidad pública como, sin duda, es ésta. Sin embargo, en el convencimiento de que las políticas internas que se implementan en la DIBAM no pueden estar disociadas del rol de ésta como interlocutora de los temas del patrimonio y de la identidad cultural de la sociedad chilena, hemos optado por hacer de nuestra revista un medio de discusión y confluencia de temas donde se sintetice la realidad interna y externa de la DIBAM.

Esta opción implica algunos riesgos y desafíos. Riesgos de caer en la autocomplacencia, que distorsiona la verdad y contribuye al inmovilismo; desafíos de emprender y aceptar diagnósticos de la realidad a partir de los cuales se puedan impulsar las políticas necesarias para contribuir a un desarrollo humanizante.

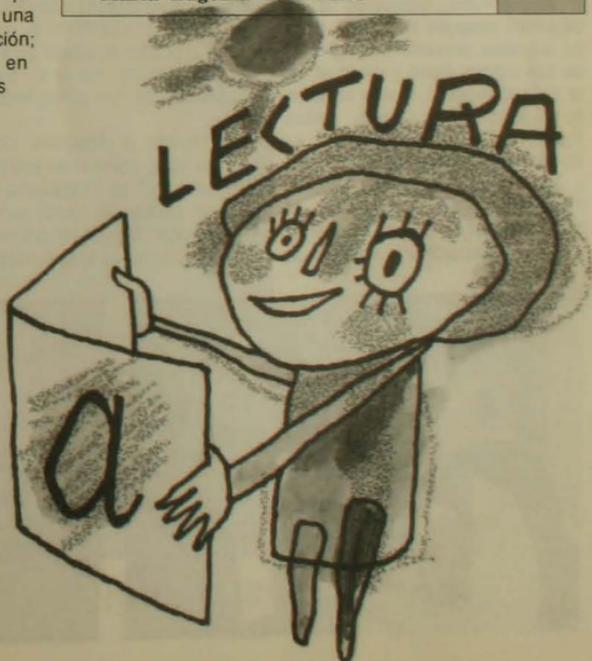
Es así como esta revista denominada "Patrimonio Cultural" asume el desafío de mostrar - con sus matices de sombras y luz - los diversos ámbitos donde se inserta la acción de la DIBAM. Por que la realidad de los museos, la situación de las bibliotecas públicas, el estado general de nuestros bienes patrimoniales, es algo que nos concierne y compete a todos. A los que conformamos la dirección de la DIBAM, a nuestros funcionarios en cuanto guardianes, conservadores y difusores de nuestro patrimonio. Al Estado, por su ineludible rol cultural; a los intelectuales, pensadores y líderes de opinión, por su responsabilidad en replantear una discusión referida a la identidad de la Nación; y a los empresarios y a la sociedad civil en su conjunto, que, con sus diversas formas de aporte a la cultura entregan una dimensión más rica y más humana al desarrollo del país.

De allí que, en este primer número de Patrimonio Cultural, nos hayamos propuesto no sólo informar sino asumir muy seriamente nuestras responsabilidades como DIBAM. Lo que significa compartir con nuestros lectores las grandes ideas que nos motivan, los objetivos que nos proponemos, las políticas que estamos implementando, las discusiones que llevamos adelante; todo ello alimentado por nuestros sueños, pero sustentado en una dura, aceptada y motivadora realidad.

Marta Cruz-Coke

# SUMARIO

• ENTREVISTA A MARTA CRUZ-COKE "Somos la Institución del Patrimonio Cultural de Chile"	3 - 6
• BIBLIOTECAS PUBLICAS "La ausencia de libros en Chile"	10 - 12
• DE LA BIBLIOTECA AL NIÑO Clara Budnik	12
• CONSERVACION Y DESARROLLO Angel Cabezas	13
• MUSEOS "Perfil de una Crisis"	14 - 15
• MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES Milan Ivelic "Problemas y Desafios"	16 - 18
• ENTREVISTA A JEAN GALARD "Entre la inquietud y el entusiasmo"	19 - 21
• LA BIBLIOTECA NACIONAL Alfonso Calderón	25
• ARCHIVO DEL ESCRITOR Pedro Pablo Zegers "La memoria Literaria de Chile"	26 - 27
• "CULTURA POPULAR. FUENTE DE IDENTIDAD" Micaela Navarrete	30 - 31
• LA DIBAM Y SU MODERNIZACION Augusto Quintana	32 - 34
• ARCHIVO NACIONAL E IDENTIDAD María Eugenia Barrientos	35 - 36



# LO DIVERSO, LO NUESTRO

\* El año pasado nos visitaron los más ilustres creadores. Pablo Neruda y sus 90 años. Nicanor Parra y sus ochenta, que fueron celebrados el mismo día de su cumpleaños en la Sala América de la Biblioteca Nacional; oportunidad en que recitaron los más connotados poetas nacionales. Además, José Donoso, a quien los setenta lo alcanzaron más allá de sus tupidos velos, entre bombos y platillos. Y Pablo de Rokha, que rompió el silencio de cien años de olvido. A la exposición organizada por el Archivo del Escritor en honor a estos nombres, "Cuatro Voces de la Literatura Chilena", que entre agosto y diciembre de 1994 se presentó en el hall central de la Biblioteca Nacional, se sumaron encuentros, reuniones, mesas redondas, lanzamientos y relanzamientos, como el efectuado por Ediciones LOM, que pusiera en valor "Los Gemidos", de Pablo de Rokha.

\* Violeta Parra, retornando a la Biblioteca después de treinta años de ausencia, presentó una muestra de sus tapices, óleos y décimas en la Sala Cervantes. Y vino también su familia. Angel Parra, Isabel Parra, Tita Parra, el tío Roberto, el tío Eduardo, Javiara; la Colombina y el "Barraco", hijos de Nicanor Parra. Este leyó su "Defensa de Violeta Parra", en un gran homenaje a quien se considera la más grande

folclorista chilena y una exponente fundamental de la cultura popular.

\* Fue un gran "Encuentro en la palabra y el color" el que abriera una grieta en el muro que separa a la cultura mapuche de la chilena. Y se juntaron los poetas. Elicura Chihuailaf, Jaime Huenún, Lorenzo Ayllapán, María Teresa Panchillo, Mónica Huentemil, Miguel Arteché, Esteban Navarro, Teresa Calderón, Jesús Sepúlveda, José Miguel Ibáñez, entre otros. Los pintores, por su parte, tuvieron la oportunidad de expresar sus diversos puntos de vista, en una mesa que juntó a Guillermo Núñez, Patricia Israel, Conchita Balmes, Doris Huenchullán, Cristián Collipán y Yéssica Cona.

\* Tampoco estuvieron ausentes nuestras raíces expresadas en los cultores populares, que mediante sus cancioneros, adivinanceros, cuentos y refranes expusieron parte de la memoria colectiva de nuestro pueblo en una lograda exposición del Archivo de Cultura Popular que se mostró al público en la Sala Cervantes de la Biblioteca Nacional, bajo el nombre "De la raíz a los frutos".

\* 1994 llegó a diciembre con la voz de los poetas y escritores, fotógrafos e investigadores que hicieron posible el cuarto tomo de la colección "Geografía poética de Chile", dedicado a Magallanes, y la



exposición que luego de estar en Punta Arenas se trasladó a la Sala Cervantes de la Biblioteca Nacional donde permanece abierta al público hasta el 28 de febrero. Todo esto, gracias al apoyo del Banco del Estado.

\* Antes de dar la bienvenida a 1995, tuvo lugar el primer festejo por los 50 años del Premio Nobel de Gabriela Mistral, realizado en el Museo de Vicuña y que fue un anticipo a las actividades que durante todo el presente año honrarán la vida y la obra de nuestra poeta. El 8 de marzo en el hall central de la Biblioteca Nacional, se inaugura la exposición "Mujer y feminismo en la prosa de Gabriela Mistral", con la abierta invitación a las mujeres de Chile (y a los hombres también), y que continuará con un desfile de poetas mistralianos por las principales ciudades en donde la poeta ejerció como maestra.



*ENTREVISTA*

# *Marta Cruz-Coke*

*Directora de Bibliotecas, Archivos y Museos*



*"Somos la  
Institución del  
Patrimonio  
Cultural de  
Chile"*

**"EL ESTADO TIENE UN ROL PREPONDERANTE  
EN LA CULTURA".**

**EL ROL DE LA DIBAM, QUE ENCABEZA DESDE hace 18 meses; la relación patrimonio - Estado - sociedad; la importancia de una buena gestión administrativa y los desafíos de la institución en el Chile actual, son algunos de los temas abordados por la Directora de la DIBAM, Marta Cruz-Coke; primera mujer que ejerce este cargo en la historia de la institución. Profesora de Filosofía, casada, madre de tres hijos, especialista en temas de patrimonio, educación y de la mujer, Marta Cruz-Coke aborda cada área con el énfasis y la pasión que sin duda constituyen el motor de su esencia de mujer amplia, plural y dinámica.**

- ¿Con qué marco, con qué referencias llega Marta Cruz-Coke a una institución cultural como la DIBAM? Se lo pregunto porque si bien usted estudió filosofía en La Sorbonne, y ha sido profesora, o fue intendente de Santiago, sin duda está ante un desafío distinto.

- Nací y crecí en un ambiente que yo me atrevería a llamar muy culto, por el hecho de ser hija de quien soy, y porque creo realmente que mi padre era un humanista en todo el sentido de la palabra, y ese humanismo lo viví en la fuente. Ese es mi gran título de honor para estar aquí. Lo importante de los títulos o diplomas, aquellos de Francia o de otras universidades, es que son sólo títulos, porque lo interesante es que dan saber.

- ¿Con qué percepción llega a la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, cuando asume, hace un año y medio aproximadamente?

- Con la intuición de que era algo importante, de que era algo central para la cultura chilena, pero

sin una noción clara de lo que se trataba en profundidad. Aceptar la proposición del Presidente Aylwin representó para mí un desafío en el vacío, porque aquilatar desde afuera lo que esto es, no es simple. Fundamentalmente, veía a la DIBAM muy marcada por la Biblioteca Nacional y el Archivo. No percibía suficientemente la perspectiva de los museos y todas las bibliotecas públicas. Sin embargo, mi única certeza era que se trataba de una institución que guardaba el patrimonio, y fue lo que más me interesó.

- ¿Cuáles fueron sus objetivos centrales, una vez efectuado el primer balance?

- El primer gran desafío es entender que esto es el patrimonio, y que es el patrimonio cultural de la nación representado en sus objetos que debemos custodiar. Porque existen muchas otras instituciones culturales que hacen actos culturales, que realizan eventos; pero ninguna tiene como nosotros el deber de guardar el patrimonio. Y no se guarda el patrimonio conservándolo escondido, sino que mostrándolo, dándolo a conocer, y haciendo

consciente a la sociedad de que ese patrimonio existe y es suyo.

- ¿Qué rol juega en ese contexto la creación de la Corporación Amigos del Patrimonio Cultural, que fue impulsada por usted cuando recién asumió?

- Es un papel primordial, porque dentro del cuidado del patrimonio no puede ser sólo el Estado el que lo guarde. Tiene que ser toda la sociedad, y para involucrarla, se creó esta Corporación cuyo objetivo es comprometer a personas que tienen por sobre todo la voluntad de colaborar para procurar los recursos que demanda la conservación y valoración del patrimonio. No estoy hablando solamente de los medios económicos, sino también de tiempo, de interés, porque de alguna manera debemos unir lo privado con lo público en la custodia de esta cosa única que es el patrimonio cultural de la nación.

- ¿Cuáles son las áreas más importantes en cuanto a proyectos de corto plazo, para hacer de esta institución una

### Interlocutora válida acorde con los desafíos de la sociedad?

- Un tema fundamental es el de la gestión. Para poder realmente cuidar el patrimonio, hay que tener una buena administración de los recursos humanos y económicos que permitan sacar adelante una serie de proyectos tendientes a cuidar este patrimonio. Para ello, hay una serie de proyectos puntuales que estamos implementando; pero lo esencial es entender que si no se gestiona bien, si no hay detrás una buena administración, nada puede funcionar. Ahora, esto no implica tener más computadoras, sino sacar de la capacidad instalada el mayor partido posible. Y al hablar de la capacidad instalada, estoy hablando de las personas. En la DIBAM hay mucha gente extremadamente capaz que no da lo que debiera, porque no se les ha dado ni la motivación, ni el marco, ni los medios. Soy una convencida de que ésta y todas las instituciones funcionan sólo en base a personas motivadas, apasionadas por lo que están haciendo.

- Hablemos de la modernización que actualmente se discute en la DIBAM y que se enmarca en el proceso iniciado por el Estado. ¿Cuál es su importancia?

- Ese proceso es prioritario, y resulta fundamental que sea el propio Estado quien lo impulse. Pero quiero traspassarle un mensaje al Estado, y es que tiene que darse a sí mismo, es decir, entregarle a sus instituciones los medios para hacerlo.

- El proceso de modernización iniciado en la DIBAM, parte de un marco conceptual, de una suerte de revisión y redefinición de sus objetivos o misión. ¿Cuál es ese contexto?

- Nosotros queremos ser un espacio de encuentro de la sociedad con su patrimonio, de manera que la sociedad pueda proyectar mejor su identidad. Porque en este momento creemos que una de las cosas amenazadas es la identidad nacional. Y la nuestra, está amenazada, así lo vemos a diario. En este encuentro con lo que son los obje-

tos, los testimonios de nuestro pasado, podemos ayudar a afianzar lo que somos. ¿Y qué somos en este momento? ¿Somos las luces neón de la Avenida Kennedy, y los malls que nos pululan? Creo que somos más que eso. Detrás de todo hay un reencuentro con el deber ser, y eso es algo fundamental que nosotros debemos proyectar hacia la sociedad.

- ¿Y cree que los 800 funcionarios que trabajan en la DIBAM constituyen la base profesional y humana para una tarea de estas características?

- Aquí hay un inmenso grupo de gente con la camiseta puesta y que ama lo que hace. No puedo entender de otra manera cómo trabajan con estos sueldos. Porque en cualquier otra parte, en términos económicos, la mayoría de nuestros

funcionarios ganaría mucho más. No obstante, están aquí porque sienten que este compromiso es importante.

- ¿Cómo le gustaría ser recordada, Marta Cruz-Coke, cuando en el futuro se analice su gestión en la DIBAM?

- Tal vez, como la persona y el equipo que logró una institución más autónoma y articulada, consciente de que su misión de resguardo del patrimonio no es una misión individual ni tampoco una misión separada. Los museos no están separados de bibliotecas, y bibliotecas no están separadas del archivo. Todo forma un todo. Si pudiéramos llegar a tener una noción de la unidad central de lo que es el patrimonio, cualquiera que sean sus expresiones externas, y sí, a raíz de este percibir la tota-



**"DEBEMOS SER UN ESPACIO DE ENCUENTRO DE LA SOCIEDAD CON SU PATRIMONIO".**

lidad de las expresiones como un sólo patrimonio, pudiéramos establecer algún tipo de relación, ya es una meta importante. Pero todo esto sería más exitoso, si la DIBAM fuera una Corfo del patrimonio cultural. Creo que eso podría dejarme satisfecha. Espero dejar las bases para que eso ocurra.

- ¿Eso significa que usted le asigna al Estado un rol preponderante en la cultura, lo que de alguna forma ha sido impugnado por ciertos sectores de la sociedad?

- Pienso que en relación a la cultura, el Estado tiene un rol preponderante, porque el Estado no son los gobiernos. El Estado permanece, y de alguna manera es la expresión permanente de una voluntad soberana de un país. Definiendo más claramente el rol del Estado, que en este minuto hay que redefinir, en tanto es un Estado moderno, sí tiene un rol preponderante. Yo no diría paternalista, pero sí conductor, abriendo diálogos, señalando caminos y, sobre todo, manteniendo la unidad. Porque las instituciones privadas pueden cambiar según alternativas históricas, o de los cambios de los individuos que las manejan. El Estado, sin embargo, permanece en el tiempo.

A mí me da más seguridad que un archivo de los Presidentes de Chile esté aquí, preservado por el Estado, que en manos de instituciones privadas.

- La DIBAM existe de Arica a Magallanes, está en gran parte del país, incluyendo Isla de Pascua. Pese a ello, se señala que es una institución centralizada, sin peso concreto de regiones. ¿Cómo enfrenta su dirección este centralismo?

- Estamos convencidos de la importancia de las regiones, tanto, que estamos impulsando programas de regionalización tendientes a otorgar a las regiones una mayor autonomía financiera y una mayor autonomía de gestión, creando propiamente las DIBAM regionales.

Porque no hay ninguna duda de que una de las cosas que paraliza a las regiones es su falta de capacidad de gestión. Si yo sé que para cualquier cosa que quiera hacer necesito la aprobación de Santiago, es evidente que eso me va a coartar y que hay múltiples iniciativas que no voy a llevar adelante por ese motivo.

Pienso que hay grandes capacidades en las regiones, como he podido comprobar en mis múltiples viajes. Y no sólo en los directores de museos o en los coordinadores regionales de bibliotecas, sino hasta en los más modestos funcionarios. Me ha tocado encontrarme con auxiliares, en distintas regiones, algunos de los cuales son los que realmente mantienen vivos los museos. Después de seis, siete, o diez años de trabajo, conocen los libros, los cuadros, el manejo de un museo, a veces mucho mejor que un museógrafo experimentado.

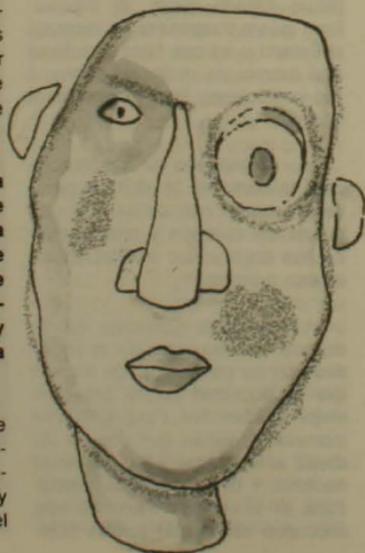
- La DIBAM pertenece al Consejo de Monumentos Nacionales, y creó la Coordinación de Monumentos. ¿Por qué esa iniciativa?

- El objetivo del Consejo de Monumentos es preservar los vestigios históricos, arqueológicos, arquitectónicos de valor patrimonial de la Nación. El Consejo de Monumentos utiliza los instrumentos legales que tiene para proteger aquello que debe ser protegido. Se necesitaba una instancia de operatividad.

- ¿Cree, la Directora de la DIBAM, que el entorno en el que se ubica su institución posee la sensibilidad ante los temas de la cultura? ¿No piensa que éstos tal vez no son los mejores tiempos para abordar y profundizar en el patrimonio o la identidad cultural?

- Todos los tiempos que producen estos fenómenos de superficialidad tan visibles crean, necesariamente, su contrapartida. No hay que olvidar que en el esplendor del

Imperio Romano el cristianismo estaba oculto, hasta que finalmente derrotó a ese Imperio. De alguna manera, diría que quienes se preocupan hoy por la cultura, por el patrimonio o las identidades nacionales, son los cristianos del Imperio Romano.



## BREVES

### " Geografía Poética de Chile " en Magallanes

Hasta Punta Arenas se trasladaron los responsables del proyecto "Geografía Poética de Chile", quienes el 7 de diciembre pasado lanzaron el libro dedicado a Magallanes, uno más de esta destacada colección que antes había publicado "Norte Grande", "Norte Chico" y "Valparaíso". Simultáneamente, se dio inicio a la exposición que lleva el mismo nombre y que, mediante un atractivo diseño museográfico, muestra el contenido de los libros, exponiendo imágenes a gran escala y reproduciendo los textos de los importantes escritores y poetas que se han referido a la región de Magallanes.

"Geografía Poética de Chile" es un esfuerzo conjunto entre la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos y el Banco del Estado, que pone en valor las características físicas y humanas de las distintas regiones que conforman nuestro país, proponiendo una mirada poética de ellas.

Luego de su visita a Magallanes, tanto el libro como la exposición fueron presentados en Santiago, el 21 de diciembre, en un acto realizado en la Sala Cervantes de la Biblioteca Nacional, espacio que hasta el 28 de febrero está abierto para mostrar las bellezas que inspiraron las voces de nuestros más queridos poetas.

1995 espera cosechar su propia "geografía poética", con un libro sobre "La Frontera", para lo que ya hay sembrado trabajo e investigación, a cargo de Mario Andrés Salazar y Juan Camilo Lorca, de la DIBAM.



### GEOGRAFIA POETICA EN MAGALLANES

#### Gabriela Mistral renace en Vicuña

Como anticipo a la celebración del cincuentenario del Premio Nobel, otorgado a la poetisa en 1945, el Museo Gabriela Mistral de Vicuña inauguró en diciembre pasado la puesta en valor de su exhibición permanente, dedicada a dar a conocer aspectos de la vida y la obra de nuestra gran poeta. La muestra incluye una selección de su poesía y su prosa, elaborada por expertos en literatura, en la que destaca el trabajo realizado por Pedro Pablo Zegers, encargado del Archivo del Escritor de la Biblioteca Nacional.

A este festejo fueron especialmente invitados Olaya Errázuriz de Tomic, presidenta de la fundación Gabriela Mistral, y los escritores Jaime Quezada, Gastón von dem Bussche y Floridor Pérez,

todos ellos mistralianos por excelencia.

En este contexto, fue lanzado el libro "Gabriela Mistral en El Coquimbo", una publicación editada por la Coordinación de Museos de la DIBAM y el Museo de Vicuña, segundo libro de una serie que difunde los primeros artículos de prensa de la escritora.

Con estos eventos, el Museo Gabriela Mistral de Vicuña y la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos dieron inicio a una serie de actividades que durante todo el presente año honrarán la memoria de Lucila Godoy Alcayaga, madre de la voz creadora de "Desolación" (1922), "Tala" (1938), "Ternura" (1945), "Lagar" (1954), entre otros valiosos escritos.



LOS POETAS JAIME QUEZADA Y FLORIDOR PEREZ

### Ancud: un espacio para la cultura

El Museo Regional de Ancud, también conocido como Museoazul de las Islas de Chiloé, ha decidido perfilar su quehacer profesional asumiendo un rol protagónico en la protección del patrimonio cultural de Chiloé. Para ello, en un laboratorio recientemente equipado, se llevan a cabo dos proyectos financiados por el Fondart 1994. El primero, a cargo de Ana Anselmo García, restaura imágenes religiosas, santos vestidos, pertenecientes a la colección del Obispado de Ancud, como manera

de contribuir a la campaña de restauración de las iglesias de Chiloé. El segundo, que desarrolla Yuri Jeria Muñoz, recolecta una colección de cestería utilitaria en Isla Lemuy, contextualizada y documentada.

Pero el Museoazul de las Islas de Chiloé también está preocupado de dar una cordial bienvenida a la gran cantidad de visitantes que todos los veranos suele recibir. Por eso, en la sala de exposiciones temporales, desde el 5 de enero hasta el 24 del mismo mes, Verónica Bannen mostrará sus dibujos inéditos de caballos de Chiloé. En la misma sala, desde el 26 de enero

hasta el 9 de febrero, el Museo Artequín presentará una muestra itinerante de reproducciones de pintores impresionistas. En la sala de exposición permanente, desde el 14 de febrero hasta el 31 de mayo, permanecerá abierta al público la exhibición etnográfica de cestería utilitaria de Isla Lemuy. Luego, en la sala de exposiciones temporales, desde el 11 de febrero hasta el 9 de abril, Verónica Muhr y Luis González mostrarán su más reciente producción de dibujos y esculturas.

### Rancagua muestra 20 siglos de historia

El Museo Regional de Rancagua cerró sus actividades de 1994 con la valiosa exposición "Platería Chilena, 20 Siglos de Historia", formada por objetos de plata provenientes de colecciones patrimoniales de distintos museos de la



Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. Esta muestra, que antes había visitado las ciudades de La Serena y Temuco, reúne las manifestaciones de orfebrería de nuestros antepasados, exhibiendo objetos de las culturas Anima, Diaguita, Molle e Inca.

### El Museo Pedagógico con ansias de renovación

El Museo Pedagógico, que reúne la más importante colección representativa del patrimonio educacional chileno, ha iniciado una gestión para poner en valor sus colecciones que desde hace varios

años permanecen en las bodegas del Complejo Compañía. A esta situación se llegó luego de que fracasara el traslado de sus objetos a la Casa Piedra, espacio que se pensaba era adecuado para instaurar ese museo. No obstante, tras el fallido intento, son cajas las que guardan estos tesoros, escondiéndolos a la vista de los interesados.

Como una manera de enfrentar esta circunstancia, y tras la preocupación que las más altas autoridades políticas han manifestado al respecto, la Coordinación de Museos en conjunto con el Centro Nacional de Restauración, la oficina de Inventario del Patrimonio Cultural y el Museo Pedagógico de Chile, decidieron hacer un rescate de la colección consistente en una gran limpieza general de recintos, en la conservación preventiva de los objetos y en la completa revisión y ejecución del inventario de las colecciones.

La segunda etapa de este proceso pretende estudiar la mejor manera de exhibir los contenidos patrimoniales de este museo y de difundirlos al público.

## Patrimonio e investigación intelectual

El Centro de Investigaciones Diego Barros Arana de la Biblioteca Nacional, presentó formalmente su producción editorial 1994 el pasado 29 de diciembre, en un acto celebrado en la Sala Ercilla de la Biblioteca Nacional que contó con la presencia de altas personalidades del mundo cultural. Este Centro es visualizado como uno de los focos de valiosa producción intelectual a nivel nacional, por su investigación y la difusión de valores históricos y literarios que realiza a través de la publicación de diversos libros y colecciones, y de la periódica edición de su Revista Mapocho.

**CARTELERA CULTURAL**  
NOVIEMBRE - 1994  
DIRECCION DE BIBLIOTECAS ARCHIVOS Y MUSEOS

**BIBLIOTECA NACIONAL**  
Alameda 651 - Fono: 6324853  
Horario: Lunes a viernes 9:00 a 19:30 horas  
sábado de 9:00 a 19:30 horas.  
Entrada liberada.

**GALERIA AZUL**  
Hasta el 30 de noviembre de 1994, se presenta la muestra "DIBUJOS EN LA PERLA Y EL COLOR". Escritores y artistas plásticos Mapuche-Chilenos, comparten su experiencia creativa a través del color en su expresión artística y la palabra en su función poética.

**SALA CERVANTES**  
Hasta el 30 de noviembre de 1994, se exhibe la exposición "DE LA RAZA A LOS FRUTOS". En la memoria colectiva del pueblo español llega a tierras de América una tradición literaria que abarca géneros literarios como el Romancero, el Cancionero y el Adivinero. Esta rica y...

## CARTELERA CULTURAL

Para dar a conocer la extensa actividad cultural de las distintas dependencias de la DIBAM de Santiago, nació la Cartelera Cultural que cada mes edita la Coordinación de Extensión y Comunicación. Las exposiciones del Bellas Artes, del Museo Histórico Nacional, del Museo Nacional de Historia Natural, del Museo B. Vicuña Mackenna, Museo de Artes Decorativas, los seminarios, charlas, mesas redondas, lanzamientos de libros y películas... toda la información que requiere en una compacta cartelera. Exíjala en el Departamento de Prensa y Relaciones Públicas (Alameda 651, primer piso).

# LA AUSENCIA DE LIBROS EN CHILE

- Una verdadera guerra en contra de la falta de libros y la poca importancia de éstos en Chile, se ha propuesto la Subdirección Nacional de Bibliotecas Públicas de la DIBAM.
- El combate incluye los frentes legales, laborales y tecnológicos.

Lento, pero seguro, parece el camino de la Subdirección Nacional de Bibliotecas Públicas, organismo de la DIBAM que vela por 297 bibliotecas estatales a lo largo de nuestro país.

Varios son los logros alcanzados en 1994, y mucho mayores los planes para el presente año. Entre ellos, comenzar con una campaña para sensibilizar a los chilenos, a nivel político, económico y social, acerca de la importancia de las bibliotecas y de los libros. Señalar que del total de 500 librerías existentes en Chile, sólo 210 son compradoras permanentes de libros, no siendo más de 125 las que en estricto rigor podrían ser consideradas tales; es decir, nuestro país tiene la misma cantidad de librerías que la provincia de Mendoza, en Argentina.

Constatar que hasta antes del gobierno de la administración Aylwin, las 297 bibliotecas públicas de la DIBAM no recibían libros, sino a través de la Ley de Depósito Legal, que obliga a entregar 15 ejemplares de cada publicación local a la Biblioteca Nacional, y que de ahí sólo quedaban siete u ocho

ejemplares para ser repartidos desde Arica a Magallanes, es reconocer que no había ninguna dotación bibliográfica posible y que no se sabe cómo se alimentaban, si acaso lo hacían.

Esta situación se revirtió hace algunos años, y en 1994 fueron aproximadamente 170 millones los que, con presupuesto de la DIBAM y del Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura, se destinaron a la compra de libros para bibliotecas públicas. Hoy, entrar al Complejo Compañía, desde donde funciona la Subdirección Nacional de Bibliotecas Públicas, es toparse con cientos de ejemplares de los "Cuentos completos" de Onetti, del "Inventario" de Mario Benedetti; con "Sobre héroes y tumbas", de Ernesto Sábato, con las "Obras escogidas" de Alejo Carpentier, con los libros de Isabel Allende, Nicanor Parra, José Donoso, Tolkien o Dostoievski.

De lo que se trata, explican los encargados de esta Subdirección, es de atacar la pobreza de títulos que manejan las bibliotecas, con una fuerte dotación de libros, que a un siendo insuficiente, equilibra

la falta de recursos con una elección de compra que privilegia el valor literario. Para tales efectos se constituyó el año pasado un Comité de selección de literatura infantil, integrado por profesionales de la DIBAM y por otros ajenos a esta institución, cuyo objetivo es evaluar e investigar para realizar adquisiciones inteligentes.

## Ley añeja

Que el sistema bibliotecario nacional es pobre e insuficiente, lo demuestran las reiteradas demandas comunales por crear nuevas bibliotecas. A ello se suma la falta de bibliotecas existentes en los liceos y escuelas públicas, por no mencionar el caso de las universidades que, exceptuando a las de mayor prestigio, en su mayoría carecen de bibliotecas generales y especializadas, obligando a sus estudiantes a llevar a cabo verdaderas procesiones en busca del título deseado. De allí que a veces sean las empresas fotocopadoras las que llenan el vacío de la falta de libros en Chile.

Si hablamos en términos legales, el agujero negro de la legislación chilena es tan oscuro que, de no mediar alguna transformación, no deja ver futuro posible. Arrastrada desde 1929, la ley que creó la DIBAM no da cabida ni para la existencia de la Subdirección Nacional de Bibliotecas Públicas que trabaja de hecho, pero no de derecho. Es por esto que la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos se empeña por generar un gran debate nacional que informe acerca de la urgente necesidad de modernizar la Ley Orgánica que la rige. Como antecedente se puede nombrar lo ocurrido en México, en 1983, en que luego de una discusión que movilizó a las clases políticas, las federaciones, los gobiernos municipales y a la ciudadanía, se puso en marcha el Programa Nacional de Bibliotecas Públicas que logró aumentar la existencia de estas entidades de 351 a 2100.

En un plano más modesto, ocurre lo mismo con los convenios que dan origen a las bibliotecas públicas, que fueron creados en la década pasada, pero que ya no se ajustan a las demandas reales. Estos acuerdos establecen que para la existencia de una biblioteca, la DIBAM se responsabiliza de entregar orientación profesional, capacitación y material bibliográfico y que la contraparte debe poner el personal, el local y los gastos de funcionamiento. Sin embargo, no existen especificaciones acerca de cómo se conserva el material, cómo se da a conocer y qué otras funciones deben contemplar estos establecimientos. Entre otras cosas, los entendidos señalan que todo indica la conveniencia de establecer regímenes de estanterías abiertas, al estilo de la moderna biblioteca del Campus San Joaquín de la Universidad Católica de Chile, para que sean las mismas personas las que busquen sus libros.

Por otro lado, la renovación de estos convenios pasa porque sean suscritos de tal manera que permanezcan en el tiempo y no,

como ocurre ahora, que dependan de la buena voluntad de una sola persona, generalmente un alcalde, que terminado su gobierno no puede garantizar la vigencia de todos sus acuerdos.

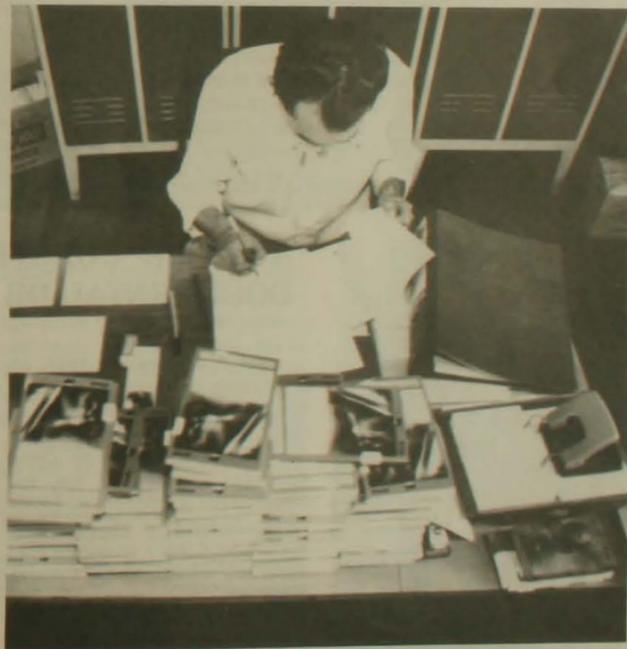
### Mirando al Siglo XXI

Dados los siempre escasos recursos, la Subdirección Nacional de Bibliotecas Públicas ha asumido la política de intercambio de esfuerzos en términos de trabajo y de dinero. El año pasado, por ejemplo, gracias a un proyecto presentado a la OEA, se pudo dotar de un computador e impresora a las 13 coordinaciones regionales de bibliotecas públicas y mediante la instalación del sistema de correo electrónico, han podido conectarse a la red INTERNET.

Haciendo intentos para coquetear con el siglo que se nos

avicina, la idea es seguir por el camino de la automatización y la capacitación simultánea del personal, con nuevos programas que para este año incluyen el comienzo de la retroconversión de los catálogos existentes a nivel nacional.

También se ha decidido poner en práctica la idea de trabajar en conjunto con otras instituciones, de lo que ha resultado una de las más motivadoras experiencias con la Casa de Todos de Ñuñoa, un centro de encuentro de gente de la tercera edad. "El cuento: puente de comunicación entre generaciones", es el proyecto que se puso en práctica en la biblioteca de la comuna de San Miguel, en donde los abuelos se juntaron para contar la historia del lugar a sus descendientes. Después de su evaluación, este proyecto quiere ser extrapolado para que la memoria también tenga en Chile algo que decir.



Selección de libros en el Complejo Compañía

# DE LA BIBLIOTECA AL NIÑO

**Clara Budnik**  
Subdirectora Técnica DIBAM



- ¿Qué puede ser una biblioteca para niños?
- ¿Qué queremos que sea una biblioteca pública para niños?
- ¿Qué queremos para los niños de nuestro país, en lo que a biblioteca se refiere?

Un lugar de encuentro de muchos libros, películas, videos, discos, cassettes, láminas, cuadros, juegos, muñecos, colores, canastos, cojines, baúles, luces, encanto, música, poesía, con muchos niños, todos distintos: libros y niños. Encuentro en un lugar único del pequeño lector, del "loco bajito", con un mundo nuevo. Tal vez nosotros, adultos, trabajadores del libro con los niños, podamos colaborar en el encuentro mágico de un niño con su libro o con sus libros. Es en ese momento de encuentro donde puede surgir el lector que tantas veces nos hemos planteado. El que disfruta, el que goza, el que llegará a ser adulto lector porque tuvo el privilegio de encontrar el encanto de la lectura. Seamos, pues, generosos; entreguemos lo mejor que tenemos, nuestro profundo cariño, amor y solidaridad para ayudar a formar, a través de estos encuentros, a un pequeño que pronto, muy pronto, será adulto y que queremos se convierta en un hombre, creativo, crítico, participativo, capaz de tomar sus propias decisiones y que cada vez sea más hombre, en el más complejo y profundo sentido de lo que esta palabra significa.

Problema difícil en una sociedad que sólo invita

al consumo. Una sociedad que ha hecho de los centros comerciales su lugar de encuentro. Una sociedad que ha olvidado las plazas y los parques.

Formemos este lugar de encuentro: la biblioteca. Para ello no basta amar los libros. Esta es la cualidad de un bibliófilo. Para ser ese buen enlace entre niño y libro hay que desear, además, compartir con otros los placeres de la lectura y ayudarlos para que obtengan de los libros lo más rico de ellos. Debemos, también, conservar nuestro entusiasmo continuo y ser fieles a nuestro ideal. Tener una gran honestidad intelectual, amor a la verdad. Debemos estar abiertos a las sugerencias y observaciones de los demás. No concebimos un trabajo que no sea en equipo; por lo tanto, quien forma parte de un grupo o quien trabajando sólo trabaja para otros, debe ser lo suficientemente generoso para dar a conocer sus conquistas, como también abierto a recibir las opiniones de los demás. Esto afecta al orgullo y a la modestia. El profesional que trabaja con el niño y el libro debe ser un hombre profundamente modesto.



**José Luis Martínez, Conservador del "Archivo Siglo XX" de la DIBAM.**

## ACTO DE CONSTITUCION DEL FONDO DOCUMENTAL DE ACCIONES SOCIALES

El 2 de mayo de 1994, en el inmueble del Archivo Siglo XX, que dirige José Luis Martínez, se realizó el acto oficial de constitución del Fondo Documental de Organizaciones Sociales. El acto fue presidido por la Directora de Bibliotecas, Archivos y Museos, Sra. Marta Cruz-Coke y se encontraban presentes la Sra. María Eugenia Barrientos, Conservadora del Archivo Nacional; el Director de Educación y Comunicaciones, Sr. Fernando Ossandón; el Presidente del Centro de Estudios del Trabajo, Sr. Michel Bourguignat, y el Director del

programa de Economía del Trabajo, Sr. Jaime Ruiz-Tagle.

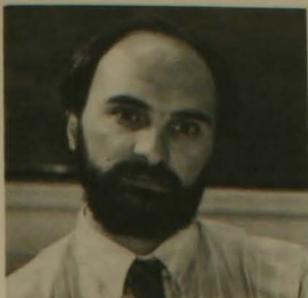
La constitución de este Fondo significa todo un aporte, ya que hasta ahora no existía un lugar dedicado a recopilar documentación relacionada con movimientos sindicales estudiantiles, reivindicación de la mujer, de pobladores, y otros.

Gracias a la creación de este Fondo Documental será posible efectuar investigaciones relacionadas con los temas mencionados, en una forma sistemática.

# CONSERVACION Y DESARROLLO

**Angel Cabezas**

Coordinador de Monumentos Nacionales



El mundo cambia aceleradamente. Casi sin darnos cuenta, tomamos decisiones o nos las imponen, las cuales modifican nuestros valores y nuestra identidad. En este contexto, nuestro patrimonio cultural y natural nos entrega el fundamento de lo que somos, de lo que podemos hacer y ser. Por ello, conservar tales raíces es importante, debiendo ser capaces de descubrir su significación e integrarlas armónicamente al futuro que cada día construimos.

Los monumentos nacionales aglutinan una serie de significados simbólicos, históricos, estéticos y científicos. Sin embargo, salvo casos especiales, no hemos sido capaces de rescatar su valor e integrarlos al sentir de cada comunidad, ni menos incorporarlos a los procesos de desarrollo y crecimiento económico.

La Coordinación Nacional de Monumentos, recientemente creada por la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, tiene como objetivo esencial apoyar al Consejo de Monumentos Nacionales en la tarea de conservar el patrimonio monumental de Chile y lograr su mejor inserción a nivel nacional, regional y local.

El desafío es grande y urgente. Día a día asistimos a la destrucción de nuestro patrimonio o a su deterioro. La construcción urbana y rural, la ejecución de obras civiles de gran envergadura como autopistas, represas, oleoductos y gasoductos, amenazan el patrimonio cultural y natural.

Sin embargo, nuestra tarea no es detener el progreso, sino más

bien integrarlo activamente a la conservación del patrimonio. En muchos casos esto es posible. Ejemplos como el desvío de la autopista que va de Santiago a San Antonio y cuyo proyecto original significaba demoler el Monumento Histórico "Casa Quinta Las Rosas de Maipú", demuestran que es posible armonizar objetivos.

Otro desafío es incorporar los monumentos nacionales a la educación. No se valora ni aprecia lo desconocido. Cuáles son, dónde están, qué representan los monumentos, por qué debemos conservarlos, son preguntas ausentes en el sistema educativo.

De igual manera, es fundamental lograr que cada región y comunidad se responsabilice de su patrimonio monumental, promoviendo para ello una adecuada descentralización, que permita una mejor identificación de los problemas y asignación de los recursos.

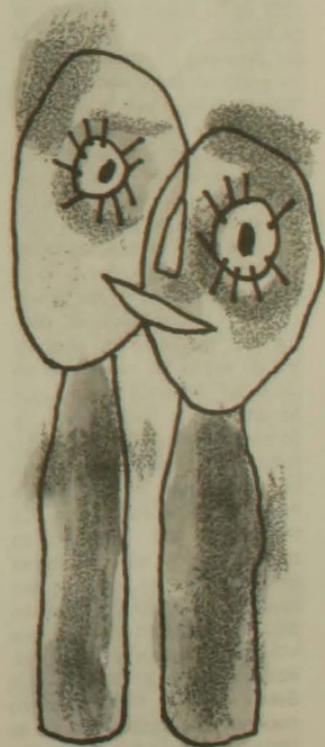
Pero se requiere no sólo voluntad y compromiso. Para tener éxito en la generación de una nueva política de conservación del patrimonio, que sea compartida por el Estado y la sociedad, se necesitan además estrategias e instrumentos económicos que combinen tanto la responsabilidad pública como privada en el financiamiento de las estructuras y proyectos que ello implica.

Para lo anterior estamos proponiendo, junto con otras instituciones del Estado y la sociedad civil, una nueva Ley de Monumentos que, acompañada de una política de Estado y su estrategia, asuma estos desafíos y facilite

resolver los problemas.

Creemos que impulsar las tareas anteriores e incorporarlas al proceso de desarrollo en el que está comprometido Chile, es una cuestión vital. Una sociedad identificada con su pasado y capaz de integrar su múltiples experiencias históricas con un proyecto de modernidad, está en condiciones de encarar más creativamente los cambios que ésta conlleva, sin perder su identidad.

Sin identidad cultural ¿a quién sirve la modernidad?



# MUSEOS:

## PERFIL DE UNA CRISIS

- El único futuro posible para los museos de la DIBAM pasa por una modernización compleja.
- El cambio sólo es posible si los diversos actores de esta sociedad ponen acento en la importancia de la cultura dentro del desarrollo global del país.

Dentro del esfuerzo modernizador que enfrenta actualmente la DIBAM, se insertan los planes para 1995 de la Subdirección Nacional de Museos, máxima entidad de la que dependen 22 museos regionales y especializados ubicados a lo largo de Chile. Y esto, a la luz de la urgencia de realizar, sin más demora, planes concretos para mejorar la compleja realidad de estas casas de la cultura, que según dicen los más entendidos, no se sabe a ciencia cierta cómo es que han sobrevivido durante tantos años, si no es por la franca ayuda de los dioses.

Con recursos escasos, pero con más problemas de personal que de dinero, los museos hacen todos los esfuerzos para seguir adelante con el gran objetivo de conservar y difundir el patrimonio cultural. Sin embargo, sus intentos se topan con lo que pueden hacer, dadas las circunstancias, los profesionales que trabajan en ellos. Esfuerzos que finalmente redundan en cifras como las que aseguran que el año pasado fueron sólo 600 mil personas las que visitaron los museos de la DIBAM, incluidos el Museo Nacional de Bellas Artes, el Museo Histórico Nacional y el Museo Nacional de Historia Natural, y que de esa cifra



FRONTIS DEL MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL

hay que descontar un buen número de turistas para saber cuál es la verdadera afición de los chilenos por ver expresiones de arte y cultura.

Otro ejemplo, es el del museo más austral de nuestro país, el Museo "Martín Gusinde" de Puerto Williams, en el que trabajan únicamente dos personas, el director y su ayudante, personal que no alcanza a atender al público que los visita (ocho mil personas al año). Si esto lo comparamos con lo que ocurre en otros países, no en Estados Unidos y Europa, sino en Venezuela o México, por ejemplo, desde el punto de vista cultural, quedamos en mal pie para hablar de tigres o jaguares, si consideramos que el desarrollo no se limita sólo al mundo económico.

## El camino de la modernización

La solución pasa, aseguran los expertos, por un programa de modernización que contribuya a crear conciencia respecto a la importancia de los museos como lugares de encuentro en los que podemos hacer memoria, interpretar nuestro patrimonio, conocer nuestros antepasados y, de esa manera, acercarnos a nuestras raíces e identidad. También pasa porque sean diversos actores los que se involucren, partiendo por la relevancia que el gobierno le otorgue a la cultura dentro de sus políticas de desarrollo. Así, el Museo Nacional de Historia Natural podría ser vanguardia en todo lo que son preocupaciones ecológicas de gobierno. Este museo fue pensado como un espacio moderno que ofrecería medios tecnológicos de avanzada a sus visitantes, pero rápidamente quedó obsoleto por falta de recursos para mantenimiento.

La autocrítica que ejercen quienes trabajan en estos museos es dura, pero se basa en un análisis que demuestra cuánto hay por hacer. Ni siquiera se atreven a reclamar a los chilenos su falta de interés en esta materia. Si no hay



INTERIOR DEL MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL

público para los museos es porque éstos no se han renovado, porque no son atractivos, porque hace diez años presentan las mismas cosas, en una apreciación que se refiere a la generalidad y que sin duda excluye grandes presentaciones y exposiciones organizadas individualmente.

## Los desafíos

Por eso, para enfrentar 1995 la Subdirección Nacional de Museos se ha propuesto dos grandes programas. El primero, dice relación con llevar a cabo un registro actualizado de las colecciones museográficas que abarque los 26 museos que dependen de la DIBAM. En estos momentos no existen datos que señalen qué objetos son los que se guardan, ni cuántos ni cómo. La idea es elaborar un registro automatizado que logre, además, uniformar los criterios de clasificación de los objetos, para que desde cualquier computador que esté anexado a la red de museos, se pueda acceder a la información.

El segundo gran proyecto se refiere a la necesidad de hacer un análisis exhaustivo del público. Actualmente, no se sabe quiénes son los que visitan los museos, qué sectores de la población son más sensibles a este tema, ni en qué circunstancias deciden hacer visi-

tas; información indispensable para desarrollar políticas dirigidas a atraer gente. Existen sí, datos estimativos, como los que señalan que en verano el Museo de Ancud recibe aproximadamente 35.000 visitantes, casi todos turistas, y que en invierno esta cifra baja casi a cero. La idea es elaborar programas para que la misma comunidad chilota se sienta interpelada a ir al museo, a considerarlo parte suya. Para ello, a juicio de expertos, se debe partir por cambiar la imagen anticuada y aburrida de lo que es un museo y transformarla en un espacio de encuentro, en donde las personas tengan la oportunidad incluso de ir a tomar café, de almorzar, o de comprar libros, postales y afiches de calidad y valor artístico. Ejemplos de esto, sobran. El Louvre de París, el Museo Arqueológico de México o L'Ermitage de San Petersburgo, son muestras de lo que pueden llegar a ser los museos estatales si de por medio existe la preocupación política y social de darle a la cultura la relevancia que se merece.



# PROBLEMAS Y DESAFIOS

Milan Ivelic

Director Museo Nacional de Bellas Artes



¿Qué imagen tiene el público del Museo?

Para algunos tiene un significado hostil; para otros es un espacio aburrido y para la mayoría, la actitud es de indiferencia. Incluso para quienes están más cerca de la actividad artística, el Museo se torna en fuente constante de críticas por su carácter supuestamente elitista o por su calidad de lugar consagratorio de obras y de artistas.

El Museo es percibido también como un espacio negador de libertad: control de vigilantes, obligatoriedad de un circuito, fronteras establecidas para la contemplación de las obras. En este sentido, presenta una contradicción: su razón de ser es conservar las obras para lograr su supervivencia, debiendo tomar medidas de protección y resguardo que niegan su carácter de espacio público y abierto. A la vez, debe satisfacer la necesidad de educación artística y participación social. ¿Cómo compatibilizar ambas exigencias? ¿Cómo armonizar su función conservadora del patrimonio con su función social?

Otro problema es la descontextualización de las obras al ingresar al Museo, es decir, la puesta entre paréntesis de su proceso generador y de las condiciones históricas de su producción y circulación. ¿Cómo recuperar el contexto que las generó? ¿Cómo

se planifica y qué se programa? ¿Cuál debe ser la estrategia museográfica en materia de diseño y montaje de las exposiciones?

Estos problemas que aluden al contenido están relacionados íntimamente con el continente, es decir, con el edificio. Este se ha transformado en una camisa de fuerza debido a la rigidez de los espacios que fueron concebidos sin visión proyectiva, lo que hace muy difícil adecuarlos a los requerimientos de un museo dinámico, flexible y renovador. Es un edificio que acoge mal porque no ofrece comodidades.

Actualmente, es una exigencia museológica la flexibilidad espacial que permita el crecimiento de sus colecciones (donaciones, legados, adquisiciones); desarrollar nuevas modalidades de presentación; disponer de talleres adecuados de restauración, museografía, biblioteca, investigación y educación; y, por cierto, talleres de carpintería, electricidad y laboratorio fotográfico. Tampoco se debe omitir la presencia de los audiovisuales, recurso de animación indispensable en un museo actual. Todo esto en el Museo Nacional de Bellas Artes funciona precariamente o simplemente no funciona.

¿Qué podemos hacer? ¿Limitar las funciones del Museo? ¿Acotar más su actividad? Estaríamos de acuerdo si el país tuviera otras alternativas. Pero, ¿dónde

están? ¿En el Museo de Arte Contemporáneo tal vez? Pero, éste tiene, igualmente, graves problemas. Aún no se repone del terremoto de 1985 y varias de sus salas son "instalaciones telúricas", sin que haya que recurrir a la imaginación de los artistas. A pesar de todo está haciendo una importante labor. ¿Dónde está el Museo de Arte Moderno? Por el momento, sólo en la mente de nosotros. Santiago debe ser una de las pocas capitales de América Latina que no lo posee. Chileó se adelantó a la capital en un gesto descentralizador que hay que aplaudir.

Mientras no hayan espacios alternativos el Museo Nacional de Bellas Artes seguirá siendo el "espacio legendario" que es hoy. Su plurifuncionalidad obedece no a un intento invasor y monopólico, sino a necesidades reales que sólo él puede satisfacer con mayor o menor - más bien menor - eficacia y eficiencia.

## El Público

Este es un componente esencial del Museo, al igual que sus colecciones y el edificio que las cobija.

Es imperativo que el Museo conozca su público para ofrecerle lo que necesita y hacerlo de la mejor manera posible; vale decir, con competencia profesional. Tal como lo afirma la "Carta de Barcelona", documento que sintetiza la postura

común de más de 30 grandes museos de Europa y que se aprobó en el mes de noviembre, la idoneidad profesional comienza con el "Director o Conservador del Museo, quien debe tener una formación científica específica. El es responsable de la colección permanente y de las manifestaciones temporales que se realizan y de toda su explotación científica, mediática y publicitaria". Dicha competencia profesional debe abarcar también a investigadores y curadores, museógrafos, bibliotecarios, educadores del arte que trabajan al interior del Museo, restauradores, personal administrativo, cuerpo de vigilantes y personal auxiliar que tiene que contribuir al cuidado de las colecciones. Si no existe esta competencia, el Museo no podrá, de ninguna manera, cumplir con sus funciones.

El desafío aquí es doble: por una parte, preparar a ese personal y por otra, lograr que el público no solo visite el Museo, sino que se enfrente activamente a las obras con sensibilidad, sentido crítico, con toda su capacidad reflexiva con el fin de que salga del silencio museístico; y si ingresó con un gran signo de interrogación, no se vaya con dos signos de interrogación en su cabeza. El Museo debe constituirse en un espacio familiar y no en un mausoleo que sólo se visita el día de la conmemoración ritual de los muertos.

La contradicción que señalábamos entre resguardo y conservación del patrimonio por una parte, y educación y participación del público por otra, se superará si se entiende y se pone en práctica que la tarea del Museo no termina allí donde finaliza el control del estado físico de las obras; ese control es la condición necesaria, pero no suficiente, para ponerla en contacto permanente con los visitantes. El objetivo es contribuir a educar actuando como comunicadores y animadores culturales. Si

el público no va a los museos es, quizás, porque no encuentra sentido a su visita. Frente a éste hay que plantearse algunas interrogantes y tratar de resolverlas: ¿Cómo es el público chileno? ¿Cuántos visitan el Museo? ¿Por qué lo hacen? ¿Qué reacciones tienen después de visitarlo?

Las estadísticas nos dicen que el año de mayor asistencia fue 1992, con 225.00 visitantes; cifra exigua si se considera la población total del país. Además, en ese año se presentaron dos acontecimientos inusuales: "Cuerpos Pintados" (se presentó por segunda vez) y "De Manet a Chagall" que atrajeron al 60% de los visitantes. En 1991 ingresaron 164.000 visitantes y nuevamente dos acontecimientos se llevaron la mitad de esa cifra: "Cuerpos Pintados" y "Matta 11-11". Las cifras disminuyen notablemente cuando no hay acontecimientos espectaculares: 100.000 visitantes en 1990 y 95.000 en 1989.

Las cifras son elocuentes. Pero la atracción por el gran espectáculo supone grandes recursos y desplegar una organización inusitada, superior a la capacidad de gestión del Museo. Son enormes las dificultades para realizar periódicamente estos acontecimientos que van de la mano con el fenómeno del espectáculo de concentración de masas: es una especie de "Festival de la Visión".

La hora de los grandes espectáculos está llegando a su fin por razones de conservación, de los cuantiosos seguros que hay que comprometer y de privacidad (los coleccionistas se muestran reacios a prestar obras). En el futuro, un organizador internacional de exposiciones que no posea su propia colección, tendrá escasas posibilidades de exponerla. La aprobación de la "Carta de Barcelona" a la que aludí, hará mucho más difícil o prácticamente imposible traer ex-

posiciones de nivel internacional. Uno de los puntos de la carta sugiere que sus signatarios no presten más obras a otros museos. ¡Curiosa coincidencia con el proteccionismo económico de la Comunidad Europea!

El desafío es para nosotros conseguir grandes asistencias, pero con programaciones más acordes con nuestra realidad siempre precaria y más que franciscana en términos de financiamiento. Pensamos que el pecado original del Museo - por falta de recursos - ha sido actuar como espacio receptor y no generador de exposiciones. Ha funcionado programáticamente según las ofertas que le llegan (embajadas, centros culturales, universidades, fundaciones, empresas, artistas, etc.) y va llenando su calendario con ofrecimientos que vienen financiados. Frente a esta ventaja hay grandes desventajas: incoherencia visual, heterogeneidad de lenguajes, diversidad caótica. Una feria visual sin orientaciones claras.

El desafío es revertir esta situación, planificar sus propias exposiciones mediante parámetros e hilos conductores previamente estudiados y analizados, y conseguir a través de la ayuda privada los recursos para costear esta programación. La relación entre el Museo y la empresa privada, inconcebible años atrás, es hoy una necesidad imperiosa y ya está rindiendo frutos. Para la empresa, esta colaboración puede constituirse en un factor relevante de su identidad corporativa.

Para llegar al público también se requiere la colaboración de los medios de comunicación. Un museo del cual esos medios no hablan es como si no existiera. Si no hay información en la radio, la prensa escrita y sobre todo en la televisión, el público no se da por enterado. No nos vamos a explayar en este tema porque todos saben que la difusión artística en los medios de comunicación es, para decirlo

## PROBLEMAS Y DESAFÍOS

con benevolencia, casi inexistente. Un Departamento de Relaciones Públicas y de Prensa creativo, ágil y con capacidad para llegar a los centros influyentes, ya no es un lujo.

### Los Contenidos

La base del trabajo museal está constituida las colecciones que posee. Ellas son el punto de partida de un trabajo de investigación (histórico, iconográfico, estético, crítico, de conservación y restauración, y de educación) y luego de selección, para determinar qué se va a exponer y por qué. En sus colecciones está la fuente de planificación y programación: su colección de obras del pasado permitirá destacar el valor de la tradición. En nuestro país ésta se ha subestimado, entre otras razones porque se la entiende como simple mirada nostálgica y no como reactivación de la memoria, que permite revisar, revalorar y reescribir el pasado para que actúe como legítimo fondo de citas para el arte que se hace hoy, tanto por los datos que pueda aportar como por las experiencias que pueda suministrar para proyectar el futuro.

Su colección contemporánea, cada vez más incompleta porque el tiempo pasa y se ha congelado en los años 50 y 60, ya que no hay un ítem presupuestario para renovarla, debe ser también preocupación del Museo: convivir con el espíritu creativo de las artes plásticas de hoy, permitirá enfrentarse con mayor facilidad a los desafíos de una sociedad cada vez más compleja. Sólo la generosidad de los artistas ha permitido mantener en exhibición una muestra sobre el arte chileno contemporáneo.

Pero el Museo Nacional de Bellas Artes no puede ser sólo un espacio endógeno, nutriéndose nada más que del patrimonio que conserva o de las obras que otros le ofrecen internamente, sino que

debe vincularse con el medio internacional, a pesar de los escollos señalados anteriormente. Es preciso crear y dar fluidez al circuito latinoamericano al que pertenecemos por derecho propio. El conocimiento de los grandes maestros de nuestro continente y de sus valores más recientes, debe constituirse en ciclo programático. También debemos intensificar el contacto con los grandes centros internacionales y buscar los medios que nos permitan el acceso a los creadores de los otros continentes: este proyecto sólo es posible golpeando muchas, muchísimas puertas, por la magnitud de los costos.

Como se puede apreciar los desafíos son grandes. Pero hay que afrontarlos si no queremos que el Museo Nacional de Bellas Artes languidezca. La ayuda gubernamental

es imprescindible porque este espacio de arte pertenece a toda la comunidad nacional. Esta ayuda debe complementarse con el aporte privado. Hay ya muchos ejemplos de colaboración de empresas como también de la Fundación de Bellas Artes, cuyo único objetivo es atraer y canalizar fondos para este Museo. Con el mismo fin, se está reactivando la Corporación Amigos del Museo.

Gradualmente y en la medida que se vayan superando los problemas, el Museo Nacional de Bellas Artes tendrá que presentar su propio proyecto y realizar aportes sustanciales a la investigación, conocimiento y difusión del patrimonio artístico nacional y contribuir a aproximar el legado estético internacional a toda la sociedad chilena.



Detalle pintura, exposición Roberto Matta

## ENTREVISTA

Jean Galard  
Jefe del Servicio Cultural del Louvre



# ENTRE LA INQUIETUD Y EL ENTUSIASMO

"Animación de un Museo", organizado por la **DIBAM** en diciembre último, Jean Galard, Jefe del Servicio Cultural del Louvre y Cordinador del Departamento de Difusión de la Escuela Nacional del Patrimonio en Francia, es profesor de Filosofía y Estética, y ha sido agregado cultural en México, Turquía, Marruecos, y Brasil. Autor de diversos libros como "La Muerte de las Bellas Artes", "La Beauté du Geste", o de numerosos artículos en revistas especializadas de Europa y América, Galard respondió algunas preguntas para la revista de la **DIBAM**.

**Ud. habló de una suerte de voluntarismo respecto de cómo se inicia la modalidad de animar el LOUVRE, a partir de 1987, cuando se incorpora a dicho museo. ¿Tuvo obstáculos cuando se trató de innovar?**

- Si es el caso hablar de voluntarismo, antes que nada fue a partir de la decisión tomada en 1981 de agrandar y modernizar el museo del LOUVRE. Se requería una voluntad extrema para tocar el ala del museo que en ese entonces ocupaba el Ministerio de Finanzas. Esta decisión sólo podía ser tomada al más alto nivel estatal. Por ende, fue por voluntad o voluntarismo del Jefe del Estado que se impusieron las soluciones arquitectónicas de I.M. Pei. A partir del momento en que el proyecto **GRAND LOUVRE** estaba lanzado, el resto ya derivaba automáticamente. En 1987, cuando entré al LOUVRE para crear el servicio cultural, lo esencial ya había sido hecho por otros y mi tarea fue relativamente fácil. Los trabajos ya

estaban avanzados y la necesidad de un servicio cultural ya había sido admitida por la mayoría de los conservadores. Sólo faltaba convencer a los reticentes. Hay aproximadamente sesenta conservadores en el LOUVRE, y se encuentran entre ellos toda suerte de actitudes. Estaban acostumbrados a ser los únicos dueños del edificio, y había que demostrarles que el servicio cultural iba a ayudarles, y no a quitarles ciertas prerrogativas. Aprendimos a conocernos y a trabajar en conjunto. Yo me beneficié de una situación muy favorable: uno no emprende los trabajos gigantescos que modificaron el LOUVRE sin tomar disposiciones nuevas y significativas respecto del público. ¿Con qué fin este refinamiento museografía si no existe un servicio encargado de ayudarle al público a que lo utilice? ¿Para qué sirve un edificio inmenso si no hay un servicio apropiado para animarlo? Esa era la convicción de Michel Laclote, director del LOUVRE desde fines de 1987 hasta su

Invitado a Chile por la Cooperación de Amigos del Patrimonio Cultural que preside **Marta Cruz-Coke**, y conferencista principal del Seminario

jubilación, en octubre de 1994. Fue él quien apoyó resueltamente el servicio cultural y quien me facilitó constantemente mi trabajo. En lo que respecta a los eventuales obstáculos, preferiría hablar de las innumerables dificultades. Una dificultad, por ejemplo, consiste en elegir bien a sus colaboradores, más cuando no se pueden ofrecer remuneraciones que merecerían los mejores candidatos. Otra dificultad es lograr que personas que tienen una muy buena formación en historia del arte admitan que la mayor parte de su tiempo va a ser empleado en tareas prácticas, administrativas, organizativas, que nos alejan de las obras. Otra dificultad fue resistirse a ciertas presiones del público relativas a preguntas tradicionales cuando se les propone algo novedoso.

Nuestros objetivos eran otros. Creo que hicimos bien en modificar nuestras ofertas al mismo tiempo que las exigencias. Pero es siempre difícil, incluso penoso, decepcionar al comienzo. No quisiera

terminar la pregunta sin mencionar la dificultad principal que es, simplemente, encontrar constantemente buenas ideas. Para esto hay que hablar con mucha gente del público, como también con mucha gente que se resiste a las visitas. También hay que conversar lo más posible con colegas, con personas que hacen el mismo tipo de trabajo en otros museos, tanto en Francia como en el extranjero, ya sean museos de arte u otro tipo de museo.

**En una trayectoria tan vasta que incluye la creación de una asociación denominada "Diálogo entre las culturas", sería interesante que se explicara sobre lo que pretendía dicha institución, puesto que cronológicamente este cargo lo asume luego de haber sido Director en centros culturales franceses, en Brasil, Marruecos, Turquía, Nigeria, México.**

- La Asociación "Diálogo entre las culturas" respondía al deseo de Jack Lang, quien en 1982 era Ministro de Cultura, para que se organizaran en Francia encuentros de artistas e intelectuales de todos los países. Me pidió que creara esta asociación y que la dirigiera porque la Administración no tenía los medios directos para invitar a Francia a un artista o un escritor extranjero. Administrativamente, el ministerio no podía ofrecerle un pasaje de avión, o pagar una pieza de hotel en París a un extranjero. Así fue que la Asociación invitó a numerosas personalidades y organizó encuentros internacionales importantes en todos los terrenos del arte y la cultura. Fue suprimida hace aproximadamente dos años cuando el Ministerio de Cultura encontró otros medios para brindar la acogida adecuada.

**¿Cree Ud. que en el siglo que se avecina, todo lo relacionado con animación de mu-**

**seos seguirá teniendo sentido? ¿Cómo compatibiliza una propuesta tan pragmática como la gestación de una guía para el turista apurado? ¿Cree que habrá que seguir haciendo concesiones o para Ud. no son concesiones?**

- Yo quiero creer que en el siglo venidero, la vida de los museos, su frecuentación, su animación, seguirá teniendo sentido. Para comenzar, porque el tiempo libre y eso que llaman esparcimiento, tiende a incrementarse; que los museos ofrezcan la posibilidad de aunar dos objetivos que en el espíritu del público están cada vez más ligados: algo que les produce placer también los instruye. Si en el futuro la frecuentación a los museos crece, se puede suponer que el público será cada vez más variado; y nosotros no podemos sino desear esta ampliación en cuanto a la composición del público. Hay que inventar medios diferentes para dirigirse a públicos diferentes. Por ejemplo, hay visitantes que tienen todo el tiempo del mundo, otros que andan apurados.

Nos ha pasado a todos, aún a los amantes asiduos a los museos, de estar en una ciudad extranjera, tener poco tiempo y desear ver las obras principales de un museo antes de partir. Entonces, hay que editar una guía que se adapte a esta necesidad. Nuestra "Guía para el visitante apurado", no es una concesión. Es el testimonio de nuestro respeto por todo tipo de visitas, por todo tipo de situaciones. Por otra parte, algunos de nuestros visitantes son bastante pobres. Este fue el caso notorio cuando en 1990 nos llegaron turistas venidos de países del Este o de Europa Central, después que se abrieron sus fronteras. Su curiosidad por el LOUVRE era considerable, y para nosotros conmovedora. Pero sus medios económicos eran bastante precarios. Muchos entre ellos que-

rían conservar algún cuadernillo/recuerdo que fuera de poco costo. Desafortunadamente, no nos era posible ofrecerlo gratis y habría significado una ofensa tratar a los turistas diferencialmente según su nacionalidad. Elegimos, pues, el título "Guía para el visitante apurado", para no decir "Guía para el visitante desprovisto".

**Ud. mencionó entre otros ejemplos de escritores evaluando una obra de arte, el comentario de Paul Claudel en relación con una obra del pintor Franz Hals "Los regentes..." ¿Puede ampliar esa perspectiva?**

- Cuando Paul Claudel habla de los dos cuadros de Franz Hals que se encuentran en Haarlem (Holanda), "Les Régents" y "Les Régentes", en su texto sobre la pintura holandesa (muchas veces editado bajo el título "El ojo escucha"), él llama nuestra atención sobre el personaje del fondo que en cada cuadro trae un papel al grupo imponente de personajes siniestros (en un cuadro son personajes masculinos, en el otro femeninos) que nos miran. Claudel compara a cada uno de estos grupos en un "comité de recepción", en "una vanguardia que nos viene al encuentro antes de la tumba". Y el papel que trae el personaje, según Claudel "sería una ficha que lleva nuestro nombre". De súbito, gracias a estas pocas palabras, nos sentimos profundamente tocados por el cuadro. Al mencionar este ejemplo, he querido decir que hay un discurso posible sobre las obras de arte que bruscamente les confiere un sentido muy fuerte. Es a veces el caso del discurso sapiente del historiador. Y es a veces el caso del comentario subjetivo de un escritor o de un artista, que no pretenden decir la verdad histórica de la obra, sino que sugieren un sentido más allá de lo falso o verdadero relativo a las intenciones del artista. Es por esto que yo pienso que un museo

animado, debe invitar una y otra vez, a historiadores a escritores, artistas, filósofos.

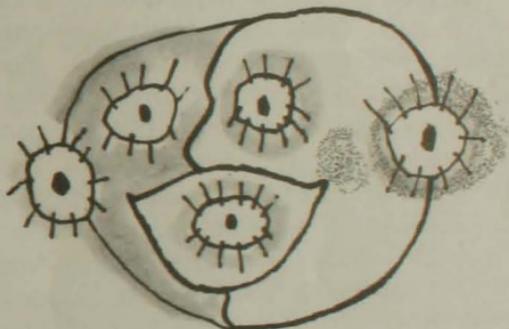
**Su estada en Chile fue muy corta, no obstante ¿hay algo que haya llamado su atención relativo al tema que vino a desarrollar?**

- Durante mi permanencia en Chile vi un buen número de museos, de diversos tipos y niveles, de diferentes especialidades. Guardo un recuerdo muy preciso. Esto se constituirá en referencias que me servirán de reflexión sobre los museos. Pero no me puedo permitir subrayar aquello que más me ha llamado la atención: la calidad de la museografía en uno, el interés de la colección en otro; el valor y devoción del personal en tal y cual museo. Esto se convertiría en un elogio para unos, olvidando a otros que en verdad no tuve el tiempo de visitar. Hay una cosa en general que sí puedo decir y que la podría decir de todos los países: me llamó la atención, al hablar con mis colegas, la preocupación que tienen respecto de la modalidad de financiamiento de sus museos. Como casi en todas partes, el financiamiento del sector público es insuficiente; pareciera que el Estado no está interesado en su patrimonio ni en el futuro cultural del país. Como casi en todas partes, también, las empresas privadas descuidan el deber que tienen de contribuir al enriquecimiento de este patrimonio. Yo insisto sobre el hecho de que ese sentimiento de abandono está muy extendido a través de los museos en todo el mundo, y yo no tendría la audacia de pronunciarme sobre el caso chileno. Quiero decir que, una vez más, en este mundo de los museos al cual entré hace siete años, encontré en Chile una mezcla bien característica en nuestro medio: la mezcla de inquietud y entusiasmo.

**de un siniestro total del Louvre, enumere las diez obras que Ud. salvaría.**

- ¿Qué haría yo en caso de un siniestro total del LOUVRE?  
- ¿Qué obras salvaría? Eso depende del tiempo disponible ante la catástrofe. Si fuera posible conseguirse camiones, hay que poner a resguardo a la Venus de Milo, como lo estubo en un local amurallado de la Prefectura de Policía en el momento mismo en que estalló la guerra de 1870. En esta ocasión, salvemos también la Victoria de Samotracia, los dos toros de Khorsabad (pese a que va a ser difícil despegarlos y nos vamos a enervar); los Esclavos, de Miguel Angel, por cierto, el código de Hammourabi. Tal vez uno de los

Caballos de Coustou. ¿Pero, tenemos tiempo para que nos manden grúas? Mucho me temo que no habrá suficientes vehículos para los grandes cuadros de Delacroix, para las Bodas de Caná, de Veronese. Sí, en cambio, la catástrofe es inminente y sólo tenemos una hora de tiempo, hay que correr a buscar los dos Vermeer, la Betsabé, de Rembrandt, la Virgen del Canciller Rolin de Van Eyck, uno o dos Tizianos, dos o tres Poussins. Tratemos de llevarnos también la cabeza de Afrodita, llamada "cabeza Kauffmann", pero, ¿no será demasiado pesada? Nos queda un instante para la estatua ecuestre de Carlomagno, que es pequeña. Uno o dos Corot, y ahora ¡Corramos! ¡Diablos! ¡Caramba! ¡Me olvidé de la Gioconda!



MUSEO DEL LOUVRE

**Esta pregunta, si no desea contestarla, no lo culpo. En caso**

## THESAURUS

Del griego, tesoro. La palabra suena a algo recóndito, misterioso, escondido. Así pueden ser los tesoros y mucho más aún. En este caso específico también puede ser joya, sorpresa, reliquia, único, inesperado y lúdico.

Esta sección hurga en los diversos y múltiples departamentos de la Biblioteca Nacional, aquellos escondites que guardan tesoros que muchos ni siquiera sospechan; pero donde existen documentos invaluableles que conforman la memoria en la historia de un pueblo.

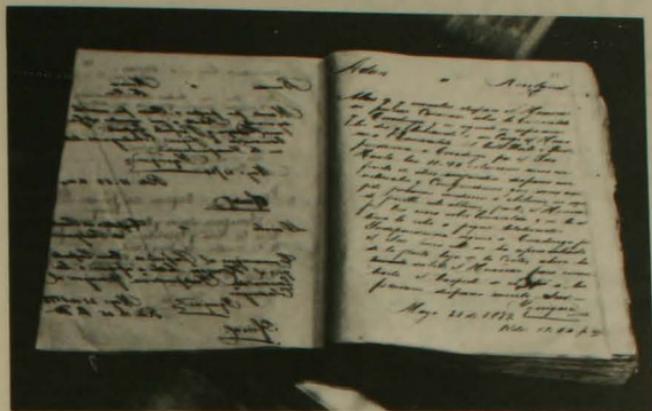
Es probable que la mayoría de los usuarios sepan que nuestra Biblioteca Nacional en su concepto de almacenar el pensamiento, la palabra y la letra de un pueblo que recién se independiza, existe desde 1813; pero muchos tal vez ignoran cuántos escritos o textos definitorios en nuestra historia se guardan en ella. Qué papeles personales o no, se mantienen en los archivos; qué

momentos del acontecer de un pueblo han quedado registrados; qué memorias se reviven al desentrañar legajos y documentos. El encuentro con estos testimonios produce una sensación de infinita humildad y cercanía con lo pasado en el tiempo, pero actual en el recuerdo. Nuestro patrimonio cultural al alcance de la mano. Algunos botones de muestra.

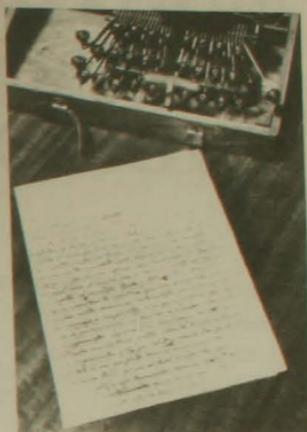
En la Sección Música y Medios Múltiples aparte de la documentación relativa a compositores e intérpretes musicales chilenos, discos, partituras originales, manuscritos, cintas magnetofónicas, nos encontramos con una recopilación de partituras iberoamericanas pertenecientes a Doña Isidora Zegers, como auténticas muestras de lo que esta dama tenía como su música favorita para el deleite de los contentillos asiduos a su salón, figuras conspicuas del quehacer político y social de esa época.

También hay música de salón del siglo XIX, cuya particularidad es que está impresa y editada en Chile. Imaginarse la alegría de los pequeños tipos martillando los primeros compases de mazurcas, zamacuecas y bailes de la época. ¡Qué modernidad!

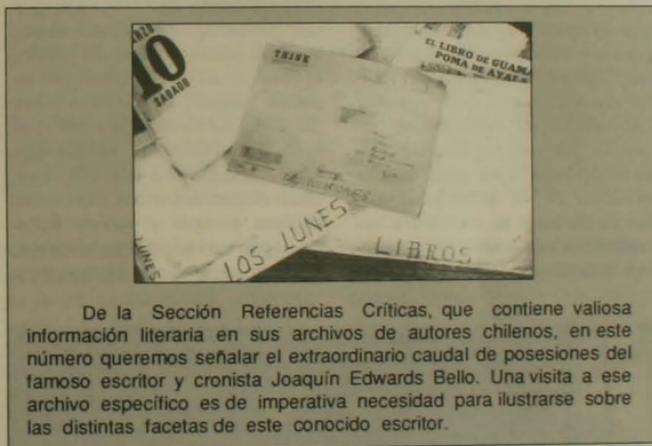




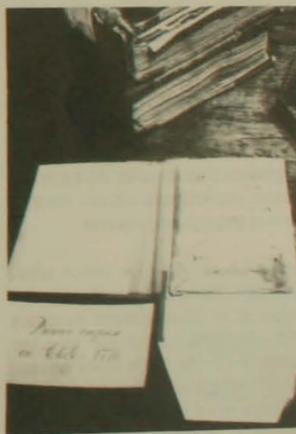
En la Sección Archivos Especiales, departamento que conserva y divulga colecciones documentales de características especiales, está en un libro copiador, el último telegrama enviado desde la Esmeralda a tierra, el 21 de mayo de 1879. Y en este mismo contexto, recortes de prensa de la época con comentarios de los observadores extranjeros. Al leer estos textos, la piel se eriza por unos instantes.



Igualmente, la carta escrita por San Martín a O'Higgins, desde París, el 26 de diciembre de 1835, hace exactamente 160 años, que se inicia con "Compañero y querido amigo" en la que le habla de su inquietud por no tener noticias suyas, por más de tres años. Es un testimonio de afecto y preocupación que emociona.

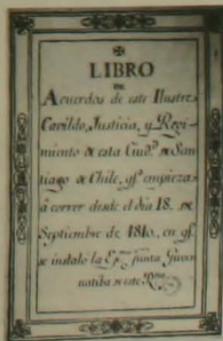


De la Sección Referencias Críticas, que contiene valiosa información literaria en sus archivos de autores chilenos, en este número queremos señalar el extraordinario caudal de posesiones del famoso escritor y cronista Joaquín Edwards Bello. Una visita a ese archivo específico es de imperativa necesidad para ilustrarse sobre las distintas facetas de este conocido escritor.



En la Sala Medina, hermosa, solemne, que invita al pensamiento riguroso y profundo, donde haciendo caso omiso del bullicio de la Alameda, prima el silencio, se encuentra el primer impreso chileno conocido, cuyos ocho folios llevan el título de *El modo de ganar el Jubileo Santo*, Santiago de Chile, 1776.

Finalmente, no olvidar que en el Archivo Nacional cuya entrada directa está por la calle Miraflores, se encuentra el Acta del Cabildo Abierto, 1810, que fue firmada a raíz de la convocación que hicieron los criollos chilenos prominentes a todos los vecinos de la ciudad de Santiago, con motivo de la noticia sobre el encarcelamiento de Fernando VII debido a la invasión napoleónica al país español. Esta convocatoria y la firma subsiguiente del Acta, fue una suerte de anticipo a reafirmar la identidad chilena.



# MANTENIENDO VIVAS LAS BIBLIOTECAS

## LOS MODEMS no debieran reemplazar enteramente la suela del zapato en la ruta al conocimiento

Cuando Thomas Jefferson construyó una "aldea académica" en el invernáculo rodante que tenía en su Virginia nativa, colocó un panteón de pórticos blancos en su centro y lo llenó de libros. La prominencia de la biblioteca proclamaba su fe revolucionaria en la enseñanza y la verdad. Hoy en día, en la Universidad de Virginia, se puede observar una nueva revolución. Un modem y una consigna le permiten a los estudiantes hojear a través de miles de volúmenes de obras literarias, históricas y filosóficas como también textos referenciales, bibliografías e incluso también manuscritos del propio Jefferson. El estado del arte de los textos están ahí, ingresados al sistema de base de datos; los lectores están dondequiera deseen encontrarse.

La explosión de textos electrónicos disponibles, puede convertirse en el mayor cambio existente en la enseñanza, desde que las colecciones de libros reemplazaron las tradiciones orales de los cuenta-cuentos. Visto así, podría parecer el fin de las bibliotecas. Eventualmente, el enorme valor universal de las bases de datos investigables, digitadas y reducidas, estarán disponibles en cualquier lugar donde exista un tono de marcar. Según algunos visionarios, todos los contenidos de todas las bibliotecas estarán en cualquier lado. En cambio, la biblioteca no estará en ninguno.

No obstante, esta visión podría ser miope. Así como hay narradores de historias en la era de la lectura, habrá bibliotecas en el mundo electrónico. Las antiguas tradiciones seguirán vivas, el papel viejo se almacenará hasta que se pudra. Los pensadores y los caprichosos aún desearán juntarse en salas de lectura. Pero las bibliotecas no debieran ser sólo gratas reliquias. Debieran tener un rol activo como un lugar para informarse, en particular para aquellos cuyos medios no les permiten tener modems, computadores y todo el resto. Hay diversas formas para tratar de prevenir que la era electrónica agrande la brecha entre los que tienen y los que no tienen. Las bibliotecas públicas ofrecen una de las mejores formas. Después de todo, para aquellos proveedores de la información a la fuerza, para que su mercancía sea accesible a todos, sería poco incentivo al colocarla enteramente en la

red. Los sistemas de cable que entran en la casa, filmes que se pagan, también permitirán que entre la enseñanza pagada. Y algunas personas no tendrán para pagar.

Es a esta gente que el sistema de biblioteca pública le debiera servir como una constante fuente de recursos para su aprendizaje. Puede no proveer acceso a todo, pero puede resultar accesible para muchas cosas.

## Una red Monticello

El punto paradójico de este mundo computarizado es que si el acceso no está racionado por el costo, entonces se requiere otro cuello de botella: la necesidad de ir a algún lado. Aquellas personas que son capaces de cualquier cosa con tal de obtener la información deseada, debieran obtener más material gratis que aquellos que sólo desean apretar un botón desde su casa para obtenerla. En efecto, el viaje es un simple test que se puede trabajar, en relación a los objetivos, como ha sido siempre el caso. Los poseedores del copyright han estado llanos a que sus libros estén disponibles en las bibliotecas públicas, siempre y cuando éstos no sean copiados íntegramente. Caminar hacia una biblioteca y



**LAS BIBLIOTECAS TIENEN UN ROL ACTIVO EN  
INFORMACION**



# LA BIBLIOTECA NACIONAL

**Alfonso Calderón**

Subdirector de la Biblioteca Nacional

Ser moderno no significa sólo buscar los rasgos del futuro y articular un mundo a partir de éstos. No cabe duda de que no es posible estar cara a lo que viene, sin ordenar, acrecentar, urgir a la tradición con el fin de llevar a término la síntesis que permite a

una cultura vivir recibiendo el flujo de la unidad del pasado con el presente. La Biblioteca Nacional es un fruto que fue cogido en sazón durante los inicios del republicanismo. El siglo XVIII venía generando una noción básica: es preciso iluminar, por la recta razón, al único verdadero "soberano", ese pueblo que parecía destinado únicamente a la recepción del mandato sin tasa; al placer de servir; a la involuntaria condición de objeto de los procesos de cambio que el mundo iba gestando en su interior. La preocupación de los prohombres del Chile independiente concibieron la Biblioteca Nacional como parte del fervor por las nuevas ideas, por el Estado moderno, por la pasión de ser. En este momento, la Biblioteca Nacional de Chile, en la vía del resguardo patrimonial, requiere aceptar los desafíos tecnológicos que existen no por la mera noción de hallarse en la línea de poder de lo que Nietzsche llamara los "monstruos fríos", sino también para dar cabida a la celeridad de los desafíos y a la grandeza de un futuro que requiere de un elemento eterno: la imaginación. El desafío está lanzado. La Biblioteca Nacional conjuga, en línea ascendente, el legado de la gran tradición, la constante difusión del saber - libro, icono, imagen en movimiento, sonido, multiplicidad - y los logros del futuro, que ya es ahora.

estar dispuesto a esperar el uso de un libro de la misma, piensan ellos, ya es un inconveniente, y los que tienen los recursos, sí comprarían su mercancía. Así debería ser con la información en línea.

No será posible permitir que la gente consulte gratis toda la parte de la información entregada por la red. Las bibliotecas tendrán poco dinero para invertirlo en datos electrónicos, como también tendrán poco dinero para invertir en libros. Pero juntando en un mazo para conseguir precios bajos, a fin de lograr acceso ilimitado a un cuerpo de información básica, las bibliotecas públicas podrían proveer una colección pública para todos, gratis. No se trataría de algo tan ínfimo; al contrario, tal vez con el tiempo, bastante más amplia que los contenidos en la actualidad de la mayoría de las bibliotecas.

Y se trataría de algo más que una mera red estable para los que no tienen. Sería una mesa redonda compartida en el espacio cibernético, disponible para cualquiera que esté preparado para ir

a una biblioteca. Se trataría de una suerte de monumento democrático a la altura de las exigencias de un espíritu jeffersoniano, aunque carezca de gráciles pórticos.



**LOS TEXTOS ELECTRONICOS NO LLEGAN A TODOS**



**Pedro Pablo Zegers**

Conservador del Archivo del Escritor

El Archivo del Escritor de la Biblioteca Nacional, fue creado mediante el Decreto N° 13.541 del 18 de diciembre de 1969, por iniciativa del entonces Director de Bibliotecas, Archivos y Museos, Roque Esteban Scarpa, con el propósito de reunir, conservar y organizar los originales autógrafos de obras publicadas e inéditas, epistolarios, material fotográfico y objetos personales de los escritores chilenos. Durante los años transcurridos, su colección ha crecido considerablemente y ya suman alrededor de 150.000 los manuscritos, cartas, borradores, fotocopias, etc., que se conservan en bóvedas.

Sin embargo, el origen de este archivo se remonta a 1967, con la donación de manuscritos de Gabriela Mistral hecha por Laura Rodig, amiga y secretaria de nuestra insigne poetisa; además, algunas primeras ediciones y obras de escritores chilenos verdidas a otros idiomas; con una novela original autógrafa de Eduardo Barrios; un Lexicón hebraico/latino que fuera propiedad del destacado crítico literario Emilio Vaisse; y algunos originales y primeras ediciones de Rubén Darío.

Con el tiempo, el Archivo del Escritor ha ido incrementando sus colecciones. Políticas de adquisiciones de documentos, así como numerosas donaciones, han venido a conformar uno de los más importantes archivos literarios de la nación. Entre sus colecciones, cabe destacar los archivos de Joaquín Edwards Bello; Rubén Darío; Gabriela Mistral; Pablo Neruda; Julio Barrenechea; Juan Marín; Augusto D'Halmar; Roque Esteban Scarpa; Enrique Campos Menéndez; Nathanael Yáñez; Vicente Huidobro, entre muchos otros.

El Archivo del Escritor tam-

# "LA MEMORIA LITERARIA DE CHILE"

bién posee un gran número de fotografías y objetos personales de escritores chilenos que conforman el Archivo Iconográfico de la sección. En la actualidad, dicho Archivo reúne aproximadamente 3.000 piezas de incalculable valor patrimonial.

Durante 1994, el Archivo del Escritor tuvo una especial participación en las actividades de extensión de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos.

En el mes de agosto, se preparó la exposición "Cuatro voces de la literatura chilena", homenaje a los autores Pablo de Rokha, Pablo Neruda, Nicanor Parra y José Donoso. Esta muestra, que se exhibió en el hall central de la Biblioteca Nacional, permaneció abierta al público hasta fines de diciembre del año recién terminado.

En septiembre de 1994, en la Sala Amanda Labarca de la Biblioteca Nacional, preparó una exposición homenaje a los ex directores, escritores Roque Esteban Scarpa y

Enrique Campos Menéndez.

## Gabriela Mistral y el Feminismo

Con ocasión de conmemorarse en el mes de diciembre de 1995, los cincuenta años del otorgamiento del Premio Nobel de Literatura a nuestra poetisa Gabriela Mistral, la Delegación de Chile ante la UNESCO, representada por su Embajador, el escritor Jorge Edwards, solicitó del Archivo material fotográfico relativo a la maestra chilena, con el propósito de montar una exposición homenaje. Para estos efectos, el Archivo despachó un número aproximado de treinta fotografías, de gran formato, con Gabriela en diversos períodos; además de reproducciones de poemas y textos conocidos universalmente, cuyos originales se conservan en este Archivo.

Por otra parte, al Conservador del Archivo le correspondió participar, como asesor, en la preparación de la nueva exposición



permanente del Museo Gabriela Mistral de Vicuña, organizada por la DIBAM. Del mismo modo, y como un aporte a la labor de extensión del Museo de Vicuña, se colaboró en la publicación "Gabriela Mistral en El Coquimbo". Estas dos actividades se dieron a conocer al público el 2 de diciembre. Ocasión en que un grupo de escritores y estudiosos de Gabriela Mistral, acompañados por el Conservador del Archivo, efectuaron una visita a la región, visitando las localidades de Vicuña y Montegrande, en un homenaje especial a la maestra de Elqui.

Para el 8 de marzo de 1995, la DIBAM, a través del Archivo del Escritor, prepara la exposición "Mujer y feminismo en la prosa de Gabriela Mistral". Esta muestra tiene como finalidad dar a conocer una de las facetas más relevantes del pensamiento mistraliano, que se traduce en su trabajo en prosa, publicado en los periódicos chilenos e hispano-americanos desde los primeros años de este siglo, y que representan, sin lugar a dudas, la vanguardia del pensamiento feminista americano.

Entre las tareas fundamentales de este Archivo se debe mencionar aquellas que dicen relación con la clasificación, conservación y el incremento de sus colecciones. En lo que respecta a la primera tarea, nos abocaremos a una acuciosa revisión que nos permita detectar las

fallas de clasificación de los documentos y las condiciones de conservación del material depositado, para finalmente promover una campaña de donaciones que nos permita el incremento de nuestras colecciones. Es así como en fecha

próxima, el 27 de marzo de 1995, recibiremos los documentos y manuscritos del poeta y Premio Nacional de Literatura, Juan Guzmán Cruchaga, con ocasión del centenario de su natalicio.

## EL ULTIMO HOMENAJE A ROQUE ESTEBAN SCARPA

La Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos tuvo el honor de encabezar el acto de homenaje a los ochenta años de Roque Esteban Scarpa, el pasado 16 de agosto, en un evento realizado en la Sala América de la Biblioteca Nacional, el que culminó con la inauguración de una exposición bibliográfica del escritor magallánico, en la Sala Amanda Labarca de la DIBAM. En dicha oportunidad también fue reconocida la trayectoria de Enrique Campos Menéndez, quien, como Roque Esteban Scarpa, fue Director de esta institución.

Sin embargo, enero de 1995 vio partir al hombre que por más de una década encabezara la DIBAM, dejando como huella imborrable no sólo sus obras sino además una labor importante en el campo de la memoria y el patrimonio cultural del país.

Nacido en Punta Arenas, a los 15 años emigró a Santiago. Doctorado en Letras (1942), ejerció durante medio siglo la docencia en los niveles de bachillerato y universitario (Universidad de Chile y Católica). Desde 1967 hasta 1977, con un breve período de ausencia, fue Director de Bibliotecas, Archi-

vos y Museos, donde entre otras realizaciones creó el Archivo del Escritor y Referencias Críticas. Su vasta trayectoria literaria, con más de 50 obras publicadas, le valió la entrega del Premio Nacional de Literatura, en 1980. Ese mismo año, pasó a presidir la Academia Chilena de la Lengua, en la que, por primera vez, logró incorporar a las mujeres.

Por su labor cultural fue condecorado por el gobierno de España con la "Gran Cruz de la Orden de Alfonso X el Sabio" y la "Orden Isabel la Católica", y por el gobierno de la República Federal de Alemania, con la "Orden de Mérito" en el grado de Comendador. Durante 1989, recibió dos importantes distinciones: la de Gran Oficial de la Orden Gabriela Mistral, que por primera vez fue concebida en el centenario del nacimiento de la poeta; y la Gran Cruz de la Orden del Libertador General San Martín, otorgada por el gobierno de Argentina.

A Roque Esteban Scarpa se le recordará, sin duda, por ser un gran creador y uno de los más entusiastas actores en la estimulación de la cultura en Chile y el mundo.

### Cuatro Voces de la LITERATURA CHILENA



MIGUEL PAZZA



...



...

DIRECCION DE BIBLIOTECAS,  
ARCHIVOS Y MUSEOS  
ARCHIVO DEL ESCRITOR  
HALL CENTRAL BIBLIOTECA NACIONAL  
4 de Agosto al 30 de Diciembre 1994



MARTA CRUZ-COKE Y ROQUE ESTEBAN SCARPA

DE  
LA

# DIBAM

# S O T E N T O E V E N T O S

No todo fue trabajo y servicio en la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos durante 1994. Como todos los años, las autoridades y funcionarios de nuestra institución se hicieron el tiempo para celebrar los acontecimientos más relevantes.



MARTA CRUZ-COKE, DIRECTORA DE BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS, JUNTO AL GRUPO DE BIBLIOTECARIOS PROVENIENTE DE REGIONES.



DE IZQUIERDA A DERECHA, PATRICIA RAMIREZ, BIBLIOTECARIA DE LA SECCION CATALOGACION; VICTORIA SAPORTA, BIBLIOTECARIA DE SEACO; PATRICIA LILLO E IRENE SAGRISTA, BIBLIOTECARIAS DE RENIB.

## DIA DEL BIBLIOTECARIO

El 10 de julio en nuestro país se celebra el Día del Bibliotecario. Ello, porque en esa fecha se creó el Colegio Profesional que aúna a esa disciplina. La DIBAM, reconociendo la trascendente misión que cumplen estos profesionales, celebró con una ceremonia en la que compartieron gratos momentos. Además, estuvieron presentes funcionarios de la Región Metropolitana y provincias.

## LA BIBLIOTECA NACIONAL

181 años cumplió el 19 de agosto pasado la Biblioteca Nacional. En aquella oportunidad se distinguió a numerosos profesionales que en esa fecha cumplieron años de servicio en la cultura.

En la ceremonia de rigor, hicieron uso de la palabra: Jaime Gómez, quien se desempeña en la Sección de Música y Medios Múltiples; Alfonso Calderón, Subdirector de la Biblioteca Nacional, y la Directora de la DIBAM, Marta Cruz-Coke.

## DIRECCION DE BIBLIOTECAS ARCHIVOS Y MUSEOS, DIBAM

También la DIBAM festejó su día. Se creó en el año 1929, hace ya 65 años, como un proyecto cultural innovador dentro del Estado. En esta ocasión se distinguió en forma especial a Juan Eyzaguirre, por sus 55 años

## EVENTOS DE LA DIBAM



de dedicación a la DIBAM.

En la ceremonia se entregaron galardones grabados a diferentes profesionales de regiones y Santiago que cumplieron 20, 25, 30, 40 y 45 años de servicio. En la ocasión saludaron la directora Marta Cruz-Coke y Bernardo Jorquera, Presidente de la Asociación de Funcionarios de la DIBAM.



**ROSA CASTILLO,  
DISTINGUIDA POR  
SUS AÑOS DE SER-  
VICIOS, MARTA  
CRUZ-COKE Y LO-  
RENZO CASTILLO**

## FIESTA DE NAVIDAD EN "FUNDADORES"

El salón "Fundadores" de la Biblioteca Nacional se transformó en una gran fiesta de celebración de navidad para los hijos de los funcionarios de la DIBAM.

Entre bebidas, helados, regalos y golosinas, se



presentó al grupo juvenil de teatro "EL BIOMBO", con la obra "Peter Pan". La ceremonia fue presidida por Clara Budnik, Subdirectora de la DIBAM.

# CULTURA POPULAR, FUENTE DE IDENTIDAD

**Micaela Navarrete**

Conservadora del Archivo de Cultura Popular

**El Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares o de Cultura Popular, cumple un rol determinante en la difusión y conservación de un patrimonio que hace a la esencia del país.**

Uno de los archivos más relevantes de la DIBAM, es el de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional. Dirigido por la Licenciada en Historia, Micaela Navarrete, reúne las más variadas manifestaciones de la cultura popular, recogidas en terreno o investigadas a lo largo del país. Es así como las canciones, poesía popular, cuentos, refranes, diversas manifestaciones de religiosidad popular o costumbres, son objeto de colecciones que se conservan y difunden como parte sustantiva de la identidad y patrimonio cultural del país.

El Archivo, que además guarda valiosas colecciones sonoras, material bibliográfico y documentos, es una eficiente herramienta para académicos e investigadores, así como para profesores y estudiantes interesados en los te-

mas etnográficos y relacionados con el folclore nacional.

Sobre esta base se organizan cada año los Ciclos de Cultura Popular, que difunden los contenidos del Archivo ya sea apoyando exposiciones de la DIBAM, como "Tapices, Oleos y Décimas de Violeta Parra", que durante 1994 permaneció abierta al público, o bien creando sus propias expresiones como "De la Raíz a los Frutos", una completa exposición sobre lo más importante de la cultura popular traída al continente por los españoles: romancero, cancionero, adivinancero, refranes y cuentos dieron origen a esta singular muestra centrada exclusivamente en las colecciones que guarda la Biblioteca Nacional, y que contó con la colaboración del profesor de la Universidad Católica, Fidel Sepúlveda, autor del

libro "De la Raíz a los Frutos", editado por la DIBAM.

Entre las colecciones que guarda este archivo se cuentan:

- **Colección parroquia de Curanipe**

Entregada por el padre Samuel Cofré Rojas. Recopilaciones realizadas entre campesinas durante el ejercicio de su ministerio. Contienen diversas canciones campesinas de gran valor.

- **Colección Ricardo Castillo, Concepción**

Contiene valiosas muestras de cancionero, romances y afinaciones.

- **Colecciones de Literatura de Cordel**

El Archivo cuenta, además, con microfílm de las dos colecciones más importantes de pliegos de cordel que existen en Chile: Col. Lenz de la Biblioteca Nacional y Col. Amunátegui de la

**Charla del Profesor Fidel Sepúlveda, en la exposición "DE LA RAZA A LOS FRUTOS".**

Exhibida en la Sala Cervantes de la Biblioteca Nacional, en los últimos meses de 1994.



Universidad de Chile, que contienen los versos de poetas populares entre 1870 y 1930, aproximadamente. Son especialmente interesantes los temas históricos que dan cuenta de una visión popular del acontecer nacional.

- **Colección Patricia Chavarría, Concepción**  
Importante recopilación de romances, canciones, afinaciones campesinas, cuentos, fiestas y

tradiciones contenidas en entrevistas realizadas desde 1964 a 1992.

La profesora Chavarría ha dedicado su vida a la investigación y difusión de la sabiduría campesina de su zona, ha grabado varios cassettes, y ha dictado cursos en diferentes instituciones.

- **Colección Carlos Martínez, Santiago**  
Profesor e investigador de folclore, director del grupo



**CANCIONERO Y ROMANCERO, AYER Y HOY.**  
Presentación del cancionero tradicional campesino, a cargo de la investigadora Patricia Chavarría y el Grupo "Trehuaco" que dirige el profesor Carlos Martínez.



**CANTO A LO POETA, UNA VIA A LA IDENTIDAD.**  
Presentación de Canto a lo Humano y a lo Divino a cargo de los poetas Santos Rubio y Alfonso Rubio, de la Puntilla de Pirque y Manuel Gallardo, de Aculeo.



**MICAELA NAVARRETE, CONSERVADORA DEL ARCHIVO DE CULTURA POPULAR.**

"Trehuaco", de larga trayectoria en el estudio del cancionero campesino, fiestas religiosas y canto a lo poeta. Ha donado al Archivo sus colecciones de terreno contenidas en más de 30 cassettes y en entrevistas escritas.

- **Colección Cantoras de Portezuelo**  
Encuentros de cultoras organizados por el cura de Portezuelo, Ricardo Sammon. Se ha recibido el material grabado de 10 encuentros, desde 1981 en adelante. Contiene unos 200 títulos interpretados por cantoras campesinas de esa zona: tonadas, romances, cuecas, parabienes, afinaciones de guitarra tradicionales, etc.
- **Colección Jorge García, Concepción**  
Donada por la viuda de este investigador y profesor de folclore. Contiene entrevistas a cantoras antiguas de su propia familia sobre cancionero y afinaciones campesinas y fiestas de la región.

# LA DIBAM Y SU MODERNIZACION

**Augusto Quintana**

Jefe del Departamento Jurídico DIBAM



En los últimos meses, la Dirección de la DIBAM ha estado abocada a la definición de un marco referencial en el cual se centra la discusión sobre un necesario proceso de modernización. Para tal efecto, se pidieron informes externos, como los de I.B.M. Consulting Group, que después de un largo trabajo efectuado con algunos de los actores de la institución, elaboró un informe.

En dicho informe la "I.B.M." detectó los siguientes problemas a nivel institucional:

1º.- La DIBAM se ha desarrollado históricamente como una institución poco integrada, con unidades que han operado muy centradas en sus propios objetivos.

2º.- No ha habido una clara definición de la misión y objetivos de la DIBAM, lo que, unido a un estilo de dirección tradicionalmente autoritario y centralizado, ha producido, en muchos casos, un efecto de desincentivación del personal a la unión e innovación en su quehacer diario.

3º.- Históricamente, la labor de la DIBAM no ha estado orientada hacia darle prioridad a los clientes y usuarios, existiendo la percepción de que el servicio no es siempre el más adecuado.

4º En algunos casos, se percibe la tendencia a "atesorar" más que a conservar y a difundir el patrimonio cultural de Chile.

Desde otro punto de vista, la

organización de la DIBAM está determinada por las concepciones predominantes a principios del siglo que ya culmina, fundadas en el principio jerárquico, en la dirección unipersonal, en la dependencia de el quehacer gubernativo y en la concentración y centralización de las potestades públicas.

Es conocido que una de las tareas fundamentales que como Nación enfrentamos es la de modernizar la administración del Estado, para que ésta cumpla a cabalidad los propósitos de bien común y de servicio a la persona humana. Sin perjuicio de ello, cabe precisar que este proceso de modernización no puede ser uniforme, tanto en los padrones que le dan sustancia como en los ritmos de su implementación.

En efecto, la modernización ha de implicar transformaciones no siempre equivalentes entre los diferentes servicios públicos, atendida la naturaleza de éstos, composición numérica, calidad técnica de los directivos y funcionarios, proximidad o lejanía de la atención de necesidades públicas, etcétera. Asimismo, conforme sean las prioridades nacionales y los progresos o falencias que los distintos servicios han experimentado en su puesta al día, surgirán ritmos o velocidades no necesariamente ligadas para el desencadenamiento del referido proceso.

En este sentido, la DIBAM ha iniciado ya este proceso de modernización, fundamentalmente en dos áreas íntimamente vinculadas

entre sí, a saber:

- Modernización de la gestión o de los procedimientos administrativos internos.
- Modernización orgánica.
- Modernización de la gestión.

En este ámbito, el informe de la I.B.M. contiene tres recomendaciones institucionales:

Instaurar un nuevo proceso de planificación estratégica, de suerte que se asegure el alineamiento de los programas, proyectos y planes operativos con la visión, misión y factores críticos de éxito del Servicio. En buenas cuentas, se pretende acabar con la imprevisión y los favoritismos; de manera que así los referidos programas, proyectos y planes operativos se circunscriban a la política institucional y a las prioridades que sus autoridades determinen sobre la base de factores objetivos y precisos.

Implantar una nueva estructura organizacional, para lo cual se consulta la creación de cinco Subdirecciones correspondientes a las unidades dependientes (Bibliotecas Públicas, Archivos, Museos y Biblioteca Nacional) y a las unidades de apoyo (planificación y administración); la conformación de un Comité Ejecutivo, integrado por el Director y los Subdirectores, como organismo colegiado de gobierno, y la creación de nuevos organismos internos, redefinición de funciones y reordenación de algunas dependencias.

Adoptar una nueva estrategia tecnológica, en la medida que la carencia de un uso planificado de las tecnologías de información ha impedido desarrollar los beneficios de beneficencia y productividad que dichas tecnologías debieran proporcionar.

Junto con esas recomendaciones, la I.B.M. plantea unos ocho proyectos concretos de modernización de la gestión y mejoramiento de la operación de las diferentes unidades de la DIBAM.

De lo expuesto se sigue que algunas de estas propuestas, para su implementación, requieren de una mera disposición administrativa y otras, por el contrario, ameritan modificaciones a la normativa aplicable a la DIBAM.

### Modernización orgánica

Recogiendo algunas de las sugerencias realizadas por la mencionada consultora y teniendo muy presente que la estructura organizacional de este Servicio está regulada por normas jurídicas de antigua data (años 1929 y 1931) y de acuerdo a concepciones administrativas ya superadas, la Dirección de la DIBAM organizó diversos seminarios a cargo del Departamento Jurídico, orientados a generar consenso en cuanto a la necesidad de plantearse una nueva institucionalidad.

De estas jornadas, que contaron con la asistencia y participación de aproximadamente veinte directivos de este Servicio, surgió como conclusión preliminar que una nueva estructura legal puede implicarle a la DIBAM potencialidades que hoy son imposibles de materializar, en atención a su actual reglamentación. Así, se trabajó en tres aspectos, estimados de la mayor importancia:

1. Descentralización funcional o niveles superiores de autonomía administrativa. En este plano se discutió acerca de la conveniencia,

conservando la naturaleza estatal, de contar con un estatus autónomo de gestión respecto de las autoridades de Gobierno, tanto en el ámbito presupuestario como en el administrativo. Ahora bien, si tenemos una visión de la DIBAM en orden a ser un espacio privilegiado de construcción y reconocimiento de identidad cultural en todos los rincones del país, contribuyendo así a la humanización de la sociedad, es dable formularse la siguiente pregunta: ¿No sería más ajustado a esa visión la existencia de un organismo autónomo del Gobierno, de conformación pluralista y encargado de llevar adelante "políticas de Estado" y no del gobierno de turno? Igualmente, tras constatar que la mayor parte de las atribuciones de la DIBAM son de índole administrativas, es decir, simplemente destinadas a aplicar la legislación vigente, y que en su gran mayoría están concentradas en la Directora, se manifestó como deseable la existencia de mayores atribuciones o potestades de gobierno, esto es, aquellas por las que su ejercicio entrañan una mutación del orden preexistente o alguna innovación. En este sentido, encontramos deseable que la DIBAM posea este último tipo de potestades y que se encuentren dispersas, conforme su naturaleza e importancia, en distintas jefaturas de este Servicio.

2. Descentralización territorial. La Constitución Política de la República de Chile, en su articulado sólo permite la existencia de una Administración descentralizada o, en su caso, centralizada descentralizada. Surge así la paradoja que nuestra institución es un servicio público centralizado y concentrado, vale decir, su normativa contraría la propia Carta Fundamental. A propósito de ello se plantea la posibilidad de ser un organismo descentralizado territorialmente o, en su defecto, meramente desconcentrado (como son la mayoría de los servicios públicos). En todo caso, resulta menester la creación de Direcciones Regionales

(que hoy día carecemos), cuyas atribuciones y dependencia han de examinarse (¿Dirección Nacional o Gobiernos Regionales?) ulteriormente.

3. Un tercer tópico abordado fue el relativo al personal. Al respecto, se plantea que exista algún grado mayor de flexibilidad en la contratación del recurso humano. Sin perjuicio de ello, existe consenso en que, probablemente, en esta materia la capacidad de innovar sea menor que en otras materias, por cuanto no es fácil acogerse a un estatuto diferenciado respecto de los demás empleados públicos. No obstante esa dificultad, la necesidad parece evidente, por cuanto las rigideces que posee el sistema actual conducen a una serie de resultados no deseados, tales como, incapacidad de contar con una dotación de personal en número y claridad suficiente para los cometidos de la institución, teniendo presente que existe un crecimiento biológico de su número (por lo que es difícil estatuir por ley una planta que en pocos años queda obsoleta). Como consecuencia de lo anterior, existe una cantidad importante de funcionarios contratados bajo la modalidad de honorarios, en forma permanente, desvirtuando con ello la naturaleza de este tipo de contratación. Asimismo, se plantea que la distinción de escalafones entre directivos, profesionales, técnicos, administrativos y auxiliares está obsoleta, ya que hoy en día el aumento de las carreras profesionales contrae una confusión en los escalafones (podría ser más ajustado hablar de requisitos del cargo, más que de escalafones inmutables). No puede dejar de mencionarse, como hija del sistema estatutario vigente, la mala calidad de las remuneraciones, con todas las secuelas que esta situación acarrea (desmotivación, alejamiento de buenos funcionarios, inseguridades, injusticia social, etcétera).

Finalmente, es importante hacerse algunas preguntas, por ejemplo, si tenemos en mente una

gran organización que albergue las manifestaciones culturales, conservándola y difundiéndola a toda la comunidad, ¿no sería conveniente que el Estado, en cumplimiento de las exigencias emanadas del principio de subsidiariedad y junto con preservar las manifestaciones de la cultura nacional, asumiera definitivamente su obligación de mejorar la calidad de vida de sus habitantes a través de la cultura?

También ¿es deseable que la mayor parte del esfuerzo estatal de cautelar y difundir nuestra cultura se centre en la capital del país?

Planteando en otros términos, ¿existe algún país desarrollado en el orbe que concentre el esfuerzo estatal en el ámbito cultural como acaece en Chile? O bien, ¿podrían las culturas italianas, españolas, francesas u otras iluminar al mundo entero sin la riqueza expresiva de cada una de sus localidades?

Por último, en un mundo globalizado, en el cual el sector servicios pareciera ser el de mayor complejidad y dinamismo, ¿es posible que seamos exitosos en nuestra misión si no contamos con el mejor personal, en número y

calidad, y con una remuneración justa?

La DIBAM es una institución importante (por lo menos quienes trabajamos aquí así lo sentimos); pero, en el concierto de la Administración del Estado, somos una pequeña institución, con recursos humanos y materiales escasos (sino nimios), con una pobrísima extensión territorial y, casi con seguridad, prácticamente desconocidos para el gran público (que es el que más nos debería interesar). Revertir esta situación exige tan sólo que nos apliquemos, demostrando creatividad, imaginación y eficiencia.

# ARCHIVO NACIONAL E IDENTIDAD

**María Eugenia Barrientos**  
Conservadora del Archivo Nacional



El Archivo está formado por la acumulación de documentos. En sus estanterías reposan los grandes y pequeños acontecimientos, miradas de huellas que a través de los fríos materiales que las soportan, en definitiva hablan de un sólo factor determinante, el hombre.

Desde mediados del siglo dieciséis, hasta nuestra actual generación, la memoria que retiene el Archivo Nacional no es sino el testimonio de innumerables sujetos, personas, que han protagonizado nuestra historia de país, nuestro común sello de chilenos.

Es difícil percibir tras el enorme y pesado edificio del Archivo, vida, dinamismo, actores. Sin embargo, sus usuarios, que no son sólo los investigadores, las más de las veces, se fascinan con las historias que desde sus documentos, les salen al encuentro. Cuántas veces un lector ha buscado con desenfreno el desenlace de una creación que consciente o inconscientemente le ha surgido de entre los Fondos, Series y Subseries que pueblan el Archivo.

Pero no son únicamente los documentos los que manifiestan al hombre. También el archivo, supone al archivero, sin su mente organizadora no sería posible recuperar información, menos aún recrear informaciones o entes generadores. Por eso decimos que sólo hay archivo cuando los papeles y materiales que en él se acumulan, están ordenados sistemáticamente.

En este artículo no pretendemos hacer a una apología del archivo y del archivero, sino dar cuenta desde una perspectiva profundamente humana de lo que ha sido nuestra gestión en el año que pasó y cómo la visualizamos hacia este año.

En esta línea, la conservación del patrimonio documental ha sido preocupación constante de nuestro quehacer. El Proyecto de Conservación y Restauración de los Fondos Históricos Coloniales que gracias al decisivo apoyo de la Fundación Andes se inició hace ya algunos años, en 1994 comenzó su segunda etapa. Esta contempla para los próximos cinco años la microfilmación de aproximadamente 13.000 volúmenes y la restauración de 200 mapas y planos coloniales. Este Proyecto de tan largo aliento, ha tenido un objetivo primero, el legado incólume para las generaciones futuras de nuestra historia y cultura colonial.

Prácticamente, los depósitos históricos permanecen ahora intocados y los investigadores han obtenido, a su vez, una respuesta precisa y rápida a sus solicitudes de material. La microfilmación nos ha permitido ofrecer un servicio más completo e incomparablemente más ágil: un investigador con el sistema de microfichas, ahora puede revisar hasta 12.000 páginas en un día. Antes, para el mismo trabajo, requería un mínimo de 3 a 4 días, si contemplamos el traslado de volúmenes desde los depósitos a la sala de lectura, y un horario de

atención que no podía pasar, por razones de seguridad, más allá de una jornada de trabajo ordinario.

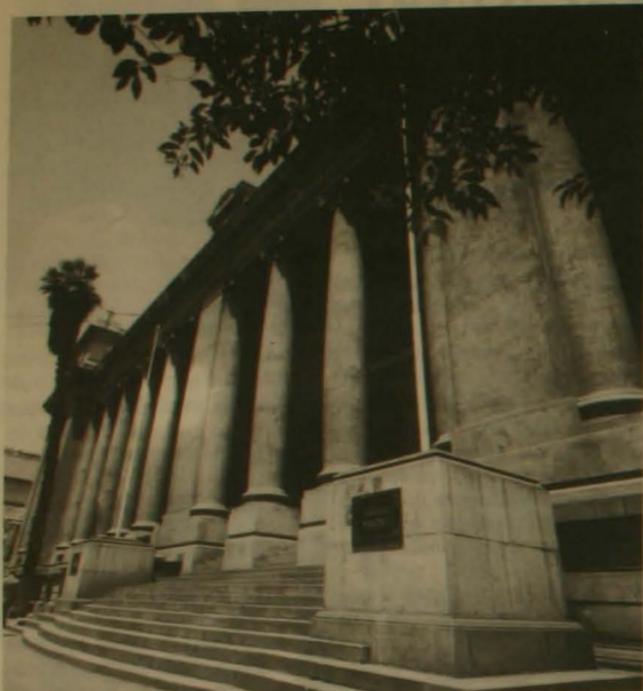
## Los Usuarios

Las personas que atendemos diariamente, son también objeto de nuestra preocupación. Por eso, hemos prolongado nuestra atención y servicio a los usuarios hasta las 19 horas; se ha creado una sala de académicos para otorgar una atención especial a los profesores universitarios y se ha puesto a disposición del público la Biblioteca Histórica del Archivo Nacional en apoyo del investigador.

Con el objeto de atender mejor los intereses del público, que es toda la comunidad del país, en el año recién pasado inauguramos una sala de exposiciones, destinada a difundir y mostrar el valioso patrimonio documental del Archivo, y responder de esta manera, a innumerables inquietudes que forman parte de nuestra identidad cultural.

El año 1995 se nos plantea, sin duda, dentro de un esquema similar; pero nos presenta el gran desafío de seguir avanzando por la opción patrimonial y de servicio.

La modernización de la gestión de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos nos ha llevado a generar un programa sostenido de acciones, tendientes a la creación y organización de los archivos regionales. En este sentido, con la



FACHADA DEL ARCHIVO NACIONAL

colaboración del gobierno español, se ha iniciado un Censo-Guía de los archivos existentes en la Octava, Novena y Quinta regiones.

Esta información, que nos permite dimensionar la documentación generada en esas regiones, nos ha llevado a programar ya para la Octava Región un proyecto de Archivo Regional. En septiembre del año pasado, se hizo una declaración de intenciones entre la Dirección y el gobierno regional. En el mismo sentido, avanzamos respecto a la Novena Región; luego a estas iniciativas, se sumarán otras regiones.

Paralelamente, se están impartiendo cursos de archivos en regiones para preparar los recursos humanos destinados a atender los archivos regionales; pero también, con el objeto de que allí donde no es posible organizar los archivos más idóneos, podamos contar entonces con las personas capaces de valorar, conservar y servir esa parte del patrimonio documental que está bajo su responsabilidad

inmediata o indirecta.

La introducción de sistemas informáticos en la organización de nuestros fondos documentales, es un proceso que se ha estado desarrollando hasta ahora en forma interna.

La generación de un Sistema Nacional de Archivos nos plantea la necesidad de crear una red que permita el control y acceso a la documentación y a su información, en plazos relativamente cortos: se trata de que los fondos y colecciones que ingresan al Archivo puedan estar a disposición del público en el menor plazo posible.

En síntesis, nos interesa rescatar Patrimonio porque detrás de ese concepto, a veces abstracto, a veces tan material, está el hombre; pero no sólo para conservar y "atesorar" como se nos ha dicho tantas veces en los últimos meses, sino para servir a la comunidad, porque nuestro desafío como archiveros es mediatizar identidad.

# Patrimonio CULTURAL

REVISTA DE LA  
DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS  
ARCHIVOS Y MUSEOS

DIRECTORA  
Marta Cruz-Coke

EDITORA GENERAL  
Faride Zerán

PERIODISTAS  
Melanie Jösch  
Carmen Barros  
Claudia Elliot

CORRECTOR  
Juan Camilo

PORTADA  
Retrato de  
Gabriela Mistral,  
del Archivo del Escritor

FOTOGRAFÍAS  
Jorge Sánchez  
René Gaete

DIRECTOR DE ARTE  
José Yz

IMPRESION  
EMEGE Comunicaciones

REPRESENTANTE LEGAL  
Augusto Quintana  
Alameda 651

Las oficinas de "Patrimonio Cultural" están ubicadas en la Coordinación de Extensión y Comunicaciones de la DIBAM, Alameda 651 Santiago. Teléfono: 6338957 - 6338987 - Fax: 6324803

Se autoriza la reproducción total o parcial de los artículos de esta publicación, mencionando la fuente.

© Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos.

# AFICHES DE ACTIVIDADES DE LA DIBAM





DIRECCION  
DE BIBLIOTECAS  
ARCHIVOS  
Y MUSEOS